

3.2. O glossário

abeta *s.f.*

abeta [ing]; abeta [esp]

Proteína que pode ser encontrada em todos os tipos de células do organismo humano. Ao acumular-se excessivamente no córtex cerebral do ser humano pode contribuir para o aceleração do *mal de alzheimer*.

“...Pesquisadores alemães da Universidade de Bonn ajudaram a entender como a proteína abeta se acumula no córtex cerebral de portadores do mal de Alzheimer...” (159)

ação vasoconstritora *s.f.*

vasoconstriction [ing]; acción vasoconstritora [esp]

Redução do diâmetro das veias artérias do organismo humano, o que implica na elevação da pressão sanguínea.

“...descobriram como atuam diferentes versões dos genes que controlam a produção de duas enzimas essenciais para a sobrevivência por fazer a pressão arterial subir ou cair: a enzima conversora da angiotensina (ECA), que reduz o diâmetro das artérias (ação vasoconstritora) e eleva a pressão...” (180)

acidente vascular cerebral isquêmico *s.m.*

ischemic cerebrovascular accident [ing]; accidente vascular cerebral

isquêmico [esp]

Sigla: *AVCI*

Lesão que causa a morte de parte do cérebro humano, em virtude da falta de oxigênio e nutrientes que são inseridos no cérebro por meio da circulação sanguínea.

Inf. encicl.: Uma vez privados do sangue, os neurônios morrem e liberam glutamato, uma substância química que realiza a comunicação entre as células nervosas. Em concentrações elevadas, porém, o glutamato torna-se tóxico e mata as células vizinhas, ampliando o estrago. O problema pode levar à imobilidade de braços e pernas bem como causar a perda da fala. *“...Conhecido como acidente vascular cerebral isquêmico (AVCI) ou isquemia cerebral, esse problema pode levar à imobilidade de braços e pernas e até mesmo à perda da fala....”* (37)

ácido acetilsalicílico *s.m.*

acetilsalicylic acid [ing]; ácido acetilsalicílico [esp]

Medicamento que pode ser utilizado pelo ser humano, como prevenção ao enfarte, desde que o usuário não possua altos níveis de colesterol.

“...A aspirina (ácido acetilsalicílico) pode reduzir o risco de enfarte em mais de 30%, mas isso só vale para 75% da população...” (66)

ácido caínico *s.m.*

kainic acid [ing]; ácido caínico [esp]

Substância utilizada por cientistas como indutor convulsivo em pesquisas que exploraram problemas causados pela epilepsia.

“...No experimento, eles aplicaram a mesma quantidade de três compostos químicos capazes de induzir convulsões (ácido caínico, pentilenetetrazol ou pilocarpina) em dois grupos de dez camundongos - metade deles fabricava os prions normais e a outra metade apresentava, desativado, o gene que produz essa proteína...” (09)

ácido gama-aminobutírico *s.m.*

gamma-aminobutyric acid [ing]; ácido gama-aminobutírico [esp]

Sigla: GABA

Transmissor de impulsos nervosos que influencia o funcionamento dos neurônios do ser humano, controlando, na célula, a entrada de partículas de carga elétrica negativa, os íons de cloreto.

Inf. encicl.: o ácido está localizado no sistema nervoso central. A falta ou excesso deste ácido pode alterar o bem-estar emocional do ser humano.

“...há outros neurotransmissores, a serotonina, a noradrenalina e o ácido gama-aminobutírico (Gaba), mais bem estudados, que também influenciam o funcionamento dos neurônios. A falta ou excesso de qualquer um deles altera o bem-estar emocional...” (39, 136)

acidose metilmalônica *s.f.*

metilmalonic acidose [ing]; acidemia metilmalónica.[esp]

Doença que afeta o ser humano, causada em função de uma deficiência metabólica genética e que causa o retardamento do desenvolvimento infantil.

“...a acidose metilmalônica, doença que causa retardo do desenvolvimento infantil. Em testes feitos em cultura de células de neurônios, elas morreram quando tratadas com ácido metilmalônico...” (206)

adjuvante genético *s.m.*

genetic adjuvant [ing]; adjuvante genético [esp]

Componente viral que potencializa os efeitos da *vacina de DNA* que pode ser utilizada contra a brucelose.

Inf. encicl.: o adjuvante genético também pode ser utilizado em *terapias genéticas* em humanos.

“...composta de um ou mais genes da bactéria causadora da doença, associados a um componente viral - o chamado adjuvante genético, que potencializa os efeitos da vacina....” (213)

alergia asmática *s.f.*

asthmatic allergy [ing]; alergia asmática [esp]

Hipersensibilidade que afeta o ser humano, ocasionada por bactérias que habitam o ambiente externo.

Inf. encicl.: a alergia asmática se desenvolve, sobretudo, em crianças, principalmente em bebês tratados com antibióticos durante os seis primeiros meses de vida, pois os antibióticos podem alterar as populações de bactérias do intestino, dificultando a tarefa do sistema imunológico em distinguir entre as bactérias nocivas e as benéficas ao organismo, facilitando assim o desenvolvimento da alergia asmática.

“...Os testes constataram que 21 crianças tinham desenvolvido alergia asmática, com ataques desencadeados por fatores ambientais, e que as crianças tratadas com antibiótico tinham de 2,6 a 8,9 mais chances de apresentar o problema, dependendo do medicamento...” (245)

alfa-tocoferol s.m.

alfa-tocoferal [ing]; alfa-tocoferol [esp]

Substância utilizada em formulações cosméticas para prevenção do envelhecimento cutâneo humano, atuando como um protetor da membrana celular.

“...molécula encontrada no extrato da raiz da planta, tinha algumas características de estrutura química muito semelhantes às do alfa-tocoferol (vitamina E), antioxidante usado em formulações cosméticas que hoje estão nas prateleiras para prevenção do envelhecimento cutâneo...” (208)

alumã s.m.

vernonia condensata [ing]; aluma [esp]

Planta medicinal classificada como um tipo de boldo (*Vernonia condensata*) que possui propriedades analgésicas e antiinflamatórias.

Inf. encicl.: esta planta não apresenta qualquer efeito tóxico, além de não afetar a mucosa do estômago e inibir a formação de úlceras, um dos efeitos colaterais mais comuns dos analgésicos.

*“...Um tipo de boldo comum no Brasil, da espécie *Vernonia condensata* e conhecido como alumã, é a mais nova esperança para a criação de um novo analgésico e antiinflamatório...”* (21)

amiloidose sistêmica senil s.f.

senile systemic amyloidosis [ing]; amiloidose sistêmica senil [esp]

Doença que se manifesta no ser humano, principalmente na velhice, caracterizada pela constituição de longos cordões no coração que se tornam uma espécie de muro entre as células, prejudicando o funcionamento do músculo cardíaco e dificultando o bombeamento do sangue.

“...Uma em cada quatro pessoas com mais de 80 anos vive esse problema, chamado amiloidose sistêmica senil...” (117)

análise biomecânica *s.f.*

biomechanic analysis [ing]; análise biomecânica [esp]

Avaliação médica que pode ser feita em pessoas que estejam passando por uma reabilitação motora, através do uso de imagens de vídeo.

Inf. encicl.: a análise quantifica as alterações nos padrões normais de movimentos, como, por exemplo, a capacidade de flexionar o joelho ou mover os braços durante o andar. Assim, é possível avaliar a evolução de processos de recuperação em pessoas que sofreram acidentes, são portadoras de paralisias ou utilizam próteses.

“...A análise biomecânica permite, no contexto da reabilitação motora, a quantificação das alterações nos padrões normais de movimentos, como, por exemplo, a capacidade de flexionar o joelho ou mover os braços durante o andar...” (80)

angina instável *s.f.*

unstable angina [ing]; angina inestable [esp]

Anomalia cardíaca causada pelo nível elevado de *homocisteína* na circulação sanguínea humana, principalmente pelo excesso no consumo de proteínas.

“...A Homocisteína como Fator de Risco para Doenças Cardiovasculares vem preencher essa lacuna: comprova que níveis elevados de homocisteína aumentam em pelo menos 42% o risco de angina instável, um problema cardíaco que pode se repetir várias vezes...” (124)

angiografia de retina *s.f.*

retina angiography [ing]; angiografia de la retina [esp]

Técnica utilizada para tratar de doenças oculares, como a *Degeneração Macular Relacionada à Idade*.

“...O novo procedimento, conhecido como Fototrombose Mediada pela Indocianina Verde, utiliza o mesmo corante já aplicado na angiografia de retina, que custa cerca de US\$ 200...” (162)

antimonial pentavalente *s.m.*

pentavalent antimonial [ing]; antimonial pentavalente [esp]

Composto químico que pode ser utilizado no combate ao parasita causador da *leishmaniose tegumentar*.

Inf. encicl.: o composto pode causar dores musculares e alterações nos batimentos cardíacos.

“...As novas formas de tratamento consistem em associar ao uso do composto tradicionalmente empregado - o antimonial pentavalente, que combate o parasita, mas pode causar dores musculares e alterações nos batimentos cardíacos...” (78)

apicoplasto *s.f.*

apicoplast [ing]; apicoplasto [esp]

Estrutura responsável pela síntese de substâncias vitais ao metabolismo dos plasmódios (agentes etiológicos da malária).

“...que o cromossomo número 5 apresenta uma alta proporção de genes diretamente envolvidos no funcionamento de estruturas chamadas apicoplastos, responsáveis pela síntese de substâncias vitais ao metabolismo do plasmódio...” (35)

apoptose *s.f.*

apoptose [ing]; apoptose [esp]

Processo que denomina a morte programada e natural das células, ou seja, é um tipo de "autodestruição celular" que requer energia e síntese protéica para a sua execução.

“...Alguns desses genes são conhecidos e estão envolvidos em processos como a apoptose (a morte programada e natural das células) e a compatibilidade imunológica (genes do complexo HLA)...” (10, 84, 157, 256)

araraquara *s.m.*

araraquara [ing]; araraquara [esp]

Espécie de hantavírus, transmitido sobretudo pelo *rato-de-rabo-peludo* (*Bolomys laiurus*).

Inf. encicl.: o hantavírus é assim denominado por ser essa a cidade do interior paulista em que foi encontrado pela primeira vez, em 1995.

“...Mas o fato de terem encontrado o rato-de-rabo-peludo é um forte indício de que provavelmente o vírus que circula no Distrito Federal é o Araraquara, já que cada tipo de hantavírus está associado a uma espécie de roedor silvestre...” (179)

artrodistrator *s.m.*

artrodistrator [ing]; artrodistrator [esp]

Aparelho médico utilizado na recuperação de pacientes com problemas na região do quadril.

Inf. encicl.: o artrodistrator é usado em crianças com idade entre 6 e 13 anos, substituindo tratamentos convencionais que incluem grandes cirurgias, principalmente na cabeça do fêmur, o maior osso da perna. Para a instalação do aparelho é preciso uma pequena cirurgia para fixação dos pinos nos ossos através da pele. O artrodistrator afasta o osso da cabeça do fêmur da região do quadril onde está articulado. Essa estratégia deixa a área lesada protegida e propicia a aceleração do processo de revascularização do local doente, acelerando também a regeneração dos ossos.

“...Crianças e adolescentes entre 6 e 13 anos com problemas ortopédicos na região do quadril terão maior facilidade de recuperação com um aparelho chamado artrodistrator, desenvolvido na Faculdade de Medicina da USP de Ribeirão Preto (FMRP)...” (28)

astemizol *s.m.*

astemizol [ing]; astemizol [esp]

Medicamento antialérgico utilizado para tratar rinite e conjuntivite, doenças que afetam o ser humano.

Inf. encicl.: o astemizol pode afetar os batimentos cardíacos.

“...a difenidramina, ainda empregada contra enjoos na gravidez, e o astemizol, proibido no ano passado por afetar os batimentos do coração...” (105)

atrofia espinhal progressiva tardia *s.f.*

progressive spinal atrophy [ing]; atrofia espinal progresiva tardia [esp]

Doença degenerativa que afeta o ser humano, danificando os neurônios motores, responsáveis pela inervação dos músculos do organismo.

Inf. encicl.: a forma infantil é relativamente comum, já a tardia é muito rara. Os sintomas aparecem por volta dos 50 anos e a evolução é vagarosa. Trata-se de uma doença hereditária.

“...pesquisadores da Universidade de São Paulo (USP) mostram que uma mutação no gene VAP-B, presente no cromossomo humano 20, pode causar três tipos distintos de doenças degenerativas nos neurônios motores: atrofia espinhal progressiva tardia, esclerose lateral amiotrófica (ELA) e uma das formas atípicas de esclerose lateral amiotrófica, a ELA8...” (243)

avium *s.f.*

avium [ing]; avium [esp]

Bactéria que pode se instalar no organismo humano, muito resistente aos medicamentos convencionais.

Inf. encicl. a bactéria é frequentemente encontrada em pacientes com Aids.

“...duas da espécie tuberculosis, causadora da tuberculose; uma de avium, uma das bactérias oportunistas mais frequentes em pacientes com Aids e resistente ao tratamento convencional; uma de kansasii...” (199)

bacilo de koch *s.m.*

koch's bacillus [ing]; bacilo de koch [esp]

Bactéria que se instala no organismo humano (*Mycobacterium tuberculosis*) e causa a tuberculose.

Inf. encicl.: esse bacilo anualmente leva a morte de 2 a 3 milhões pessoas, a maioria absoluta em países pobres.

“...Em experimentos com animais, composto metálico mata o bacilo de Koch de forma mais rápida e com menos efeitos colaterais...” (97, 257)

baciloscopia *s.f.*

baciloscopia [ing]; baciloscopia [esp]

Exame médico realizado no ser humano para identificar doenças como a tuberculose.

“...O diagnóstico da tuberculose, por exemplo, há 50 anos é baseado na baciloscopia direta do escarro e apresenta sensibilidade em torno de 50%....”
(116)

bactéria entero-hemorrágica *s.f.*

entero-hemorrhagic bacteria [ing]; bactéria enterohemorrágica [esp]

Bactéria que se instala no organismo humano e causa a *colite hemorrágica* e em casos extremos a *síndrome hemolítica urêmica*.

“...No grupo Stec está o subgrupo Ehec, das bactérias entero-hemorrágicas, que agem da mesma maneira, mas estão em geral associadas às situações mais graves...” (98)

bainha de mielina *s.f.*

myelin sheath [ing]; baina de mielina [esp]

Órgão do organismo humano na forma de uma capa que tem como função proteger os neurônios humanos.

Inf. encicl.: Essa capa pode ser destruída por doenças como a *esclerose múltipla*.

“...Três outros sofriam de esclerose múltipla, em que as células de defesa destroem a bainha de mielina, uma capa que protege os neurônios (células nervosas), e leva à incapacidade física progressiva...” (37)

barriga d'água *s.f.*

water belly [ing]; barriga d'agua [esp]

Doença que afeta o ser humano, geralmente contraída por meio do contato com água contaminada com larvas do verme *Schistosoma mansoni*.

Inf. encicl.: a denominação barriga d'água se dá em virtude do inchaço que provoca no abdômem. Essa doença é endêmica e atinge principalmente o Nordeste e trechos do Sudeste do Brasil.

“...contraída por meio do contato com água contaminada com larvas do verme, também é chamada de barriga-d'água, em razão do inchaço que provoca no abdômen...” (201)

barriga de cerveja *s.f.*

beer belly [ing]; barriga de cerveja [esp]

Adiposidade concentrada no abdome masculino humano e que pode causar várias doenças como diabetes, hipertensão e doenças cardíacas.

“...aquela adiposidade no abdome conhecida como “barriga de cerveja”, recebeu uma ajuda da ciência no mês passado, de acordo com o jornal norte-americano The Boston Globe (14 de dezembro de 2001)...” (36)

bengala instrumentalizada *s.f.*

instrumentalized walking stick [ing]; bastón instrumentalizado [esp]

Aparelho de apoio utilizado por seres humanos com deficiências físicas. O instrumento é dotado de sensores capazes de medir a força aplicada pelas mãos do paraplégico sobre o aparelho.

Inf. encicl.: as informações colhidas pelos equipamentos são enviadas a um computador, onde são armazenadas e processadas. O instrumento pode ser útil a médicos e fisioterapeutas avaliarem as condições clínicas de seus pacientes.

“...bengalas e muletas instrumentalizadas, aparelhos dotados de sensores capazes de medir a força aplicada pelas mãos dos paraplégicos sobre esse tipo de apoio...” (29)

beta-amilóide *s.f.*

beta-amiloide [ing]; beta-amiloide [esp]

Fragmento de proteína que provoca o avanço da doença de Alzheimer, uma vez que forma placas que intoxicam os neurônios do cérebro humano e levam à perda de memória e à demência.

“...Certeza mesmo, só na autópsia, quando o cérebro revela seu terrível estado de degradação: tecido cerebral atrofiado, fibras nervosas emaranhadas, neurônios invadidos por placas da proteína beta-amilóide...” (97, 136, 209)

beta-bloqueador *s.m.*

beta-blocker [ing]; beta-bloqueador [esp]

Medicamento que pode ser utilizado pelo ser humano para combater a hipertensão e problemas cardiovasculares.

Inf. encicl.: este medicamento pode provocar episódios de pressão arterial baixa.

“...A incidência de tombos recorrentes foi duas vezes maior entre os consumidores de beta-bloqueadores e 4,9 vezes maior entre os usuários de sedativos, comparados às idosas que não usavam tais drogas...” (216)

biochip *s.m.*

biochip [ing]; biochip [esp]

Ver este termo *Chip de DNA*

“...O conhecimento adquirido com o biochip do Trypanosomona vai ajudar em trabalhos semelhantes e em projetos mais ambiciosos no Paraná”, diz Goldenberg...” (187)

bio feedback *s.m.*

biofeedback [ing]; bioretroalimentación [esp]

Técnica de relaxamento que pode ser utilizada para o tratamento da insônia e do *distúrbio do sono*, sem a utilização de medicamentos.

“...Existem outros métodos, como a medicina comportamental ou o biofeedback, que ajudam a resolver o problema”, diz Tufik...” (202)

bioadesão s.f.

bioadhesion [ing]; bioadhesión [esp]

Denominação dada a ligação entre a superfície do um implante *biomaterial* e as células ou tecidos do corpo humano.

“...O objetivo é ter uma resposta mais adequada dos implantes e das próteses aos requisitos essenciais para um bom uso como biomaterial: ser biocompatível e biofuncional, ter bioadesão e preço compatível com a realidade brasileira...” (236)

bioengenheiro s.m.

bioengineer [ing]; bioingeniero [esp]

Profissional que se dedica à Bioengenharia.

Inf. encicl.: dentre as atividades do bioengenheiro estão o auxílio nas pesquisas aplicadas à bioengenharia; também pode realizar a manutenção de equipamentos de bioengenharia e médico-hospitalares.

“...Evidências nesse sentido começam a se tornar mais freqüentes no grupo de cerca de 100 paraplégicos e tetraplégicos que participam de pesquisas do bioengenheiro Alberto Cliquet Junior, da Universidade de São Paulo (USP) em São Carlos...” (70)

bioinformática s.f.

bioinformatic [ing]; bioinformatica [esp]

Disciplina científica que se relaciona com as ciências da computação, da estatística e da biologia molecular.

Inf. encicl.: a bioinformática desenvolveu-se para enfrentar os resultados das iniciativas de seqüenciamento de genes, que produzem uma quantidade cada vez maior de dados sobre proteínas, DNA e RNA. Desse modo, os biólogos moleculares passaram a utilizar métodos estatísticos capazes de analisar grandes quantidades de dados biológicos, a predizer funções dos genes e a demonstrar relações entre genes e proteínas.

“...Pretende-se também tornar ainda mais eficiente a identificação de genes, uma etapa crucial do trabalho, realizada nos centros de bioinformática...” (120)

biologia reprodutiva s.f.

reproductive biology [ing]; biología reproductiva [esp]

Subárea da Biologia que se dedica ao estudo das características de reprodução dos seres vivos.

“...Ela é uma das pioneiras no estudo da biologia reprodutiva e suas pesquisas foram fundamentais para o desenvolvimento da fertilização in vitro...” (141)

biologia sistêmica *s.f.*

systemic biology [ing]; biología sistémica [esp]

Disciplina ligada à *Bioinformática* que visa o estudo das funções biológicas, processos celulares e de doenças.

Inf. encicl.: a biologia sistêmica procura integrar a informação e tecnologias analíticas, e faz corresponder a informação acerca da estrutura química com informação específica das vias biológicas. Por exemplo, um programa típico pode extrair informação a partir da síntese de bibliotecas de compostos químicos que visam famílias específicas de proteínas. Ao ignorar os métodos empíricos tradicionais, a Biologia Sistêmica afasta-se do antiquado objetivo de um alvo para um medicamento e uma indicação de tratamento. Em vez disso, ao visar um número bem mais abrangente de entidades biológicas, está desenhado para produzir compostos que têm propriedades estruturais e funcionais semelhantes, e que partilham um mecanismo de ação comum. Ao visar especificamente as vias comuns que conduzem à doença, esta abordagem tem o potencial de desenvolver tratamentos versáteis, cada um dos quais pode servir para várias doenças. *“...A autora reporta-se também à crescente complexidade da biologia sistêmica, que mapeia redes de sinais de informações que se entrelaçam por meio de um número nunca antes imaginado de ligações específicas de proteínas, resultando em respostas finais temporalmente e mecanisticamente precisas...” (17)*

biomarcador *s.m.*

biomarker [ing]; biomarcador [esp]

Indicador bioquímico, molecular, genético, imunológico ou fisiológico de eventos ocorrendo nos sistemas biológicos. Pode ser utilizado para identificar alterações no organismo humano, bem como para acompanhar essas variações.

“...Pesquisadores criam biomarcador que detecta formação de placas de gordura em artérias e descobrem no plasma um potente vasodilatador...” (08)

biomembrana *s.f.*

biomembrane [ing]; biomembrana [esp]

Material produzido a partir látex que pode ser utilizado na recuperação de órgão do organismo humano que sofreram uma lesão.

Inf. encicl.: o material poder utilizado, por exemplo, na reconstrução de tímpanos perfurados, no fechamento abdominal após a retirada de tumores extensos de parede, reconstrução de dentes e conjuntiva ocular.

“...A trajetória que levou a essa biomembrana teve início em 1994, quando a então estudante de mestrado da Área Cirúrgica da FMRP Fátima Mrué, uma goiana que passou dois anos em Tóquio, no Japão, acompanhando cirurgias de pacientes com câncer...” (75, 94)

bioprótese *s.f.*

bioprotese [ing]; bioprótesis [esp]

Material confeccionado com tecidos retirados do próprio paciente (tecidos autólogos), bem como de tecidos provenientes de cadáveres (tecidos homólogos) e de tecidos de animais (tecidos heterólogos).

“...Em experimentos conduzidos pelo pesquisador Amir Kaviani, as células extraídas foram cultivadas e manipuladas in vitro na fase final da gestação, para a criação de uma bioprótese que possa ser implantada logo depois do parto...” (68)

biópsia óptica *s.f.*

optical biopsy [ing]; biopsia óptica [esp]

Ver este termo *espectroscopia Raman*.

“...Técnicas baseadas em espectroscopia Raman e espectroscopia de Fluorescência, também conhecidas por “biópsia óptica”, vêm se revelando potenciais substitutas da histologia convencional...” Parceria para inovação tecnológica (189)

bipsoro eletrônico *s.m.*

eletronic bipserum [ing]; bip suero electrónico [esp]

Sigla: BSE

Aparelho utilizado em hospitais para indicar que o término de soluções endovenosas que estejam sendo aplicadas em um ser humano.

Inf. Encl.: o aparelho emite automaticamente para o posto de enfermagem ou no próprio aparelho um sinal (sonoro e luminoso), indicando que o conteúdo do recipiente de solução endovenosa (soro, sangue, etc.) chegou ao final e deve ser trocado.

“...O BipSoro Eletrônico (BSE), criado em 1994 pelos irmãos Luiz Antonio Portela Guerra e Armando Guerra Neto, obteve, naquele ano, o primeiro lugar em um concurso de inovação tecnológica promovido pelo Banco do Estado de Pernambuco (Bandepe)...” (227)

bisturi óptico *s.m.*

optical scalpel [ing]; bisturí optico [esp]

Ferramenta minúscula utilizada em intervenções cirúrgicas no organismo humano, dotada de um feixe duplo de luz laser que é capaz de perfurar e cortar partes de uma célula.

“...Com maior amplitude e a garantia da continuidade dos estudos, o professor Lenz espera expandir a técnica do uso da pinça e do bisturi óptico, além de desenvolver pesquisas em colaboração com outros pesquisadores do país...” (138)

blockbuster s.m.

blockbuster [ing]; blockbuster [esp]

Espécie de gíria farmacêutica para designar um medicamento que é utilizado por um grande número de pessoas e que movimenta altas quantias de dinheiro.

“...Cada tipo de câncer representa um mercado pequeno para os laboratórios, que preferem investir em doenças com maior chance de gerar blockbusters (remédios receitados para uma grande parcela da população)...” (30)

brometo de piridostigmina s.m.

pyridostigmine Bromide [ing]; brometo piridostigmina [esp]

Medicamento que pode ser utilizado por um ser humano; é utilizado para o controle da arritmia cardíaca em pacientes com insuficiência cardíaca e doença de Chagas.

“...Seus estudos demonstram que o remédio, adotado na forma de brometo de piridostigmina (ou $C_9H_{13}BrN_2O_2$), diminui em 65% a arritmia do coração de pacientes com insuficiência cardíaca e doença de Chagas (foram avaliados 20 pacientes do primeiro grupo e 12 do outro)...” (72)

broncoconstrição s.f.

bronchocontriction [ing]; broncoconstricción [esp]

Anomalia que causa o estreitamento dos tubos (brônquios) que se ramificam a partir da traquéia humana, descendo para os pulmões.

“...Os mesmos receptores também estão presentes no sistema respiratório e sua estimulação, pela acetilcolina, produz broncoconstrição e aumento de secreção...” (24)

broncodilatação s.f.

bronchodilatation [ing]; bronco dilatación [esp]

Dilatação dos brônquios.

“...Assim, o bloqueio desses receptores pelos princípios ativos do guaco provoca a broncodilatação e a diminuição da secreção brônquica...” (24)

bronquiolite *s.f.*

bronchiolitis [ing]; bronquiolitis [esp]

Doença que se caracteriza por uma inflamação nos bronquíolos e que, geralmente, é causada por uma infecção viral.

“...O Vírus Respiratório Sincicial provoca febre, corrimento nasal, tosse e, nos casos mais graves, pneumonia e bronquiolite (inflamação dos brônquios)...” (182)

bulimia nervosa *s.f.*

nervous bulimia [ing]; bulimia nervosa [esp]

Distúrbio alimentar que leva o ser humano a ingerir grandes quantidades de alimentos e, depois, utilizar métodos compensatórios, tais como vômitos auto-induzidos, uso de laxantes e/ou diuréticos e prática de exercícios extenuantes como forma de evitar o ganho de peso pelo medo exagerado de engordar.

Inf. encicl.: diferentemente da anorexia nervosa, na bulimia não há perda de peso, e assim médicos e familiares têm dificuldade de detectar o problema. A doença ocorre mais frequentemente em mulheres jovens, embora possa ocorrer mais raramente em homens e mulheres com mais idade.

“...Embora não permitam o diagnóstico final, essas constatações indicam que essas pessoas correm sério risco de desenvolver um distúrbio alimentar grave: a bulimia nervosa, a ingestão incontrolável de comida em exagero, seguida da tentativa de se livrar do excesso de alimento...” (167)

câmara de cintilação híbrida *s.f.*

hybrid scintillation chamber [ing]; cámara de cintilación híbrida [esp]

Compartimento no qual são feitas tomografias com substâncias radioativas para o diagnóstico de vários tipos de câncer e de pacientes enfartados.

“...Na câmara de cintilação híbrida PET/Spect são feitas tomografias com substâncias radioativas emissoras de pósitrons (Positron Emission Tomography) , para o diagnóstico de vários tipos de câncer e de infarto em pacientes que sofrem de miocárdio hibernante...” (142)

câncer de boca *s.m.*

mouth cancer [ing]; cancer de boca [esp]

Tumor que se desenvolve nos lábios e na parte oral (mucosa bucal, gengivas, palato duro, língua oral e assoalho da boca).

Inf. encicl.: o câncer de lábio é mais freqüente em pessoas brancas, e registra maior ocorrência no lábio inferior em relação ao superior. O câncer em outras regiões da boca acomete principalmente tabagistas e os riscos aumentam quando o tabagista é também alcoólatra.

“...Um grupo de pesquisadores da Universidade de Oslo - a maior e mais antiga instituição de ensino superior da Noruega, criada em 1811 - descobriu como diagnosticar o câncer de boca, que afeta cerca de 300 mil pessoas no mundo...” (164, 31,195, 139)

câncer de colo de útero *s.m.*

womb cancer [ing]; cáncer del cuello del útero [esp]

Tumor maligno que afeta o útero feminino humano.

Inf. encicl.: este tipo de câncer somente é superado pelo câncer de pele (não-melanoma) e pelo *câncer de mama*. Vários são os fatores de risco identificados para o *câncer do colo do útero*, sendo que alguns dos principais estão associados às baixas condições sócio-econômicas, ao início precoce da atividade sexual, à multiplicidade de parceiros sexuais, ao tabagismo (diretamente relacionados à quantidade de cigarros fumados), à higiene íntima inadequada e ao uso prolongado de contraceptivos orais.

“...Mais freqüentemente, o HPV está associado ao câncer de colo de útero, que, por si só, representa 10% dos casos de tumores malignos em mulheres no Brasil e, mundialmente, é a segunda maior causa de câncer após o câncer de mama...” (194)

câncer de estômago *s.m.*

stomach cancer [ing]; cáncer del estómago [esp]

Tumor que afeta os tecidos do estômago.

Inf. encicl.: Cerca de 65% dos pacientes diagnosticados com câncer de estômago têm mais de 50 anos. O pico de incidência se dá em sua maioria em homens, por volta dos 70 anos de idade. Vários estudos têm demonstrado que a dieta é um fator preponderante no aparecimento do câncer de estômago. Uma alimentação pobre em vitamina A e C, carnes e peixes, ou ainda com um alto consumo de nitrato, alimentos defumados, enlatados, com corantes ou conservados no sal são fatores de risco para o aparecimento deste tipo de câncer. Outros fatores ambientais como a má conservação dos alimentos e a ingestão de água proveniente de poços que contém uma alta concentração de nitrato também estão relacionados com a incidência do câncer de estômago.

“...Quedas significativas, em ambos os sexos, ocorreram somente com os índices de óbitos referentes ao câncer de estômago, tendência também verificada em outros países...” (184, 198, 52, 51)

câncer de mama *s.m.*

mama cancer [ing]; cáncer de mama [esp]

Tumor que se desenvolve na mama humana feminina.

Inf. encicl.: podem surgir alterações na pele que recobre a mama, como abaulamentos ou retrações ou um aspecto semelhante a casca de uma laranja. Podem também surgir nódulos palpáveis no seio ou na axila. História familiar é um importante fator de risco para o câncer de mama, especialmente se um ou mais parentes de primeiro grau (mãe ou irmã) foram acometidas antes dos 50 anos de idade. Entretanto, o câncer de mama de caráter familiar corresponde a aproximadamente 10% do total de casos de cânceres de mama. A idade constitui um outro importante fator de risco, havendo um aumento rápido da incidência com o aumento da idade.

“...Uma câmara de raios X desenvolvida pela Agência Espacial Européia (ESA) para capturar imagens do espaço sideral é a mais nova arma no combate ao câncer de mama, o de maior incidência entre mulheres em todo o mundo...”. (2, 3, 67, 119, 120, 128, 139, 143, 147, 160, 169)

câncer de pele *s.m.*

skin cancer [ing]; cáncer de piel [esp]

Tumor que afeta a pele do ser humano.

Inf. encicl.: a doença pode ser de dois tipos melanoma e não melanoma. O melanoma que tem origem nos melanócitos (células produtoras de melanina, substância que determina a cor da pele) e tem predominância em adultos brancos. O câncer de pele não melanoma é o tipo de câncer de pele mais frequente (70% e 25%, respectivamente). Porém, apesar das altas taxas de incidência, o câncer de pele não melanoma apresenta altos índices de cura, principalmente devido à facilidade do diagnóstico precoce. Indivíduos que trabalham com exposição direta ao sol são mais vulneráveis ao câncer de pele não melanoma. Esse tipo de câncer é mais comum em adultos, com picos de incidência por volta dos 40 anos. Porém, com a constante exposição de jovens aos raios solares, a média de idade dos pacientes vem diminuindo.

“...Uma empresa de São José dos Campos desenvolveu um sistema computacional para análise de lesões cutâneas que ajudará a fazer um diagnóstico objetivo e precoce do câncer de pele, o de maior incidência no Brasil...”. (239, 32, 31, 226, 139, 108, 10)

câncer de próstata *s.m.*

prostate cancer [ing]; cáncer de próstata [esp]

Tumor que acomete a próstata humana.

Inf. encicl.: trata-se de um dos tipos mais comuns de câncer entre os homens, afetando um em cada cinco indivíduos do sexo masculino durante a vida. Embora a incidência aumente com a idade, também pode ocorrer em indivíduos jovens. Muitos portadores da doença não apresentam sintomas.

“...Os pesquisadores demonstraram que já é possível reconhecer um marcador do câncer de próstata no gene COL18A1 - o que abre caminho para o diagnóstico precoce...” (42, 1, 48, 224, 52, 171)

câncer de pulmão *s.m.*

lung cancer [ing]; cáncer de pulmón [esp]

Tumor que se desenvolve no pulmão humano.

Inf. encicl.: trata-se da mais temível complicação associada ao cigarro. Em 90% dos casos, é uma doença que acomete os fumantes e, em apenas 10%, pessoas que nunca fumaram. No início do século XX, quando a epidemia do cigarro ainda não tinha se disseminado, era uma enfermidade raríssima. Hoje, é o câncer que mais mata homens e mulheres, já que elas também são suscetíveis desde que se tornaram dependentes dessa droga.

“...Se fumar é normalmente prejudicial à saúde, esse hábito pode causar danos ainda mais graves para as pessoas com problemas de reparo no material genético (DNA) das células: os membros desse grupo

apresentam uma probabilidade até 124 vezes maior de desenvolver câncer de pulmão do que as pessoas que não fumam...” (48, 168, 52, 165)

câncer de tireóide *s.m.*

tireoide cancer [ing]; câncer de tireóide [esp]

Tumor que se desenvolve dentro da glândula tireóide humana.

Inf. encicl.: Não é um tipo de câncer comum, entretanto, a maioria dos cânceres de tireóide pode ser tratada com sucesso e a taxa geral de sobrevivência de cinco anos é de 96%, sendo que até 35% dos cânceres de tireóide pode voltar, e um terço de todas as recorrências geralmente surgem com mais de 10 anos após o tratamento inicial.

“...Combinando os resultados do ultra-som e da biópsia, conseguiram um índice de acerto de 76% na detecção de câncer de tireóide...” (204)

câncer gástrico *s.m.*

gastric cancer [ing]; câncer gástrico [es]

Ver este termo *câncer de estômago*.

“...Finalmente, deve ser comentado que há muito tempo que a metaplasia intestinal é universalmente considerada uma condição com risco aumentado para o câncer gástrico...”. (51, 195, 71)

capsulotomia anterior estereotáxica por gamma-knife *s.f.*

stereotactic gamma-knife anterior capsulotomy [ing]; capsulotomia anterior estereotáxica por gamma-knife [esp]

Procedimento cirúrgico utilizado no combate de tumores e como alternativa para tratar epilepsia e doença de Parkinson resistentes às terapias convencionais.

“...Com as outras possibilidades de tratamento esgotadas, a alternativa ainda experimental para os casos mais resistentes é um tipo de neurocirurgia conhecida como capsulotomia anterior estereotáxica por Gamma-knife...” (61)

caramboleira *s.f.*

carambole tree [ing]; caramboleira [esp]

Árvore (Averrhoa carambola) cujas folhas podem ser utilizadas como medicamento para auxiliar na redução da glicose no sangue.

Inf. encicl.: as folhas secas da caramboleira são muito utilizadas pela população de Manaus como antidiabético. Em experimentos realizados em ratos e camundongos, o extrato aquoso da Averrhoa, em diferentes

concentrações, reduziu em 50% o teor de glicose no sangue, simulando um quadro de hiperglicemia, 15 minutos após a aplicação.

*“...Em busca da comprovação do conhecimento popular, pesquisadores da Universidade do Amazonas, sob a coordenação de Ivete de Araújo Roland, estudaram a ação da caramboleira, a *Averrhoa carambola* L...”* (69)

carcinogênese química s.f.

quimical carcinosese [ing]; carcinogénesis química [esp]

Tumor que se desenvolve em humanos e em outros animais como resultado da exposição a substâncias tóxicas.

Inf. encicl.: produtos químicos carcinogênicos podem induzir carcinomas (tumores malignos dos tecidos epiteliais), sarcomas (tumores malignos dos tecidos conectivos) e tumores benignos em animais de laboratório.

“...A primeira é a carcinogênese química, no qual as moléculas de alguns pesticidas se ligam ao código genético das células desencadeando um processo de multiplicação descontrolado...” (198)

catuama s.f.

catuama [ing]; catuama [esp]

Medicamento composto com catuaba, mairapuama, guaraná e gengibre utilizado como estimulante sexual.

Inf. encicl.: a catuama possui uma substância que inibe a fibrilação do músculo do coração, normalizando o ritmo cardíaco. Também pode ser utilizada no desenvolvimento de drogas injetáveis que podem substituir os desfibriladores, aparelhos que regularizam os batimentos do coração por meio de choques elétricos.

“...Produzida pelo Laboratório Catarinense, uma indústria nacional sediada em Joinville, a Catuama é um composto natural inventado há mais de 15 anos...” (156, 53)

cavidade pleural s.f.

pleural cavity [ing]; cavidade pleural [esp]

Espaço localizado dentro do tórax e banhado por uma pequena quantidade de líquido lubrificante que colabora nos movimentos dos pulmões durante a respiração.

Inf. encicl.: esse espaço é delimitado pela pleura, membrana que reveste os pulmões e a parede interna do tórax.

“...Esse distúrbio, que se caracteriza pelo acúmulo de líquido na cavidade pleural - o espaço delimitado pelas pleuras, membranas que revestem os pulmões e a parede interna do tórax -, diminui a capacidade

respiratória e a oxigenação do sangue, além de provocar muito desconforto no paciente...” (174)

célula multipotencial s.f.

multipotential cell [ing]; célula multipotencial [esp]

Célula suscetível de clonagem ou de modificações das proteínas de suas membranas exteriores com o objetivo da criação de tecidos imunologicamente compatíveis com os organismos adultos.

“...Outra consequência benéfica desses estudos é o estímulo à pesquisa com células progenitoras de adultos, células multipotenciais presentes em vários tecidos humanos, das quais as mais bem conhecidas e exploradas são as células hematopoéticas...” (238)

ceratoscopia s.f.

ceratoscopy [ing]; ceratoscopia [esp]

Método utilizado para estudar as imagens refletidas pela superfície anterior da córnea humana.

“...Em 1820, o oftalmologista francês Ferdinand Cuignet propôs o primeiro método para estudar as imagens refletidas pela superfície anterior da córnea, designando o nome da nova técnica de ceratoscopia, conceito válido até hoje”, conta o pesquisador...” (177)

chá de quebra-pedra s.m.

stone breaker tea [ing]; té de quebra-piedra [esp]

Medicamento feito a partir das folhas do quebra-pedra (*Phyllanthus niruri*), utilizado para impedir que os cristais de oxalato de cálcio se juntem e formem cálculos renais.

“...Chá de quebra-pedra impede que os cristais de oxalato de cálcio se juntem e formem cálculos renais...” (191)

chip de DNA *s.m.*

DNA chip [ing]; chip de DNA [esp]

Método utilizado para estudar os genes do *Trypanosoma cruzi*, causador da doença de Chagas.

Inf. encicl.: o método proporciona mais rapidez na leitura e análise dos genes do protozoário.

“...Laboratório de Expressão Gênica da Fiocruz, que trabalhou no desenvolvimento do biochip, ou chip de DNA, para estudar os genes do Trypanosoma cruzi, causador da doença de Chagas...” (48, 153,187)

choque hemorrágico *s.m.*

hemorrhagic shock [ing]; choque hemorrágico [esp]

Anomalia que causa a perda excessiva de sangue, geralmente devido a um trauma, podendo até mesmo matar o ser humano ou deixar seqüelas.

“...tornou-se, nos últimos anos, uma alternativa segura e eficiente ao uso do tradicional soro fisiológico na reanimação de vítimas de choque hemorrágico, situação em que a perda excessiva de sangue, geralmente devido a um trauma, pode matar uma pessoa ou deixar seqüelas...” (12, 14))

choque séptico *s.m.*

septic shock [ing]; choque séptico [esp]

Anomalia caracterizada pela queda da pressão arterial a níveis potencialmente letais.

Inf. encicl.: o choque séptico ocorre mais freqüentemente em recém-nascidos, em indivíduos com mais de 50 anos de idade e naqueles com comprometimento do sistema imune.

“...A equipe de Clarice Sampaio Alho, pesquisadora da Faculdade de Biociências da PUC de Porto Alegre, analisou o DNA de um grupo de 40 homens e mulheres que tinham entrado em choque séptico (uma complicação da infecção generalizada), quando a pressão se reduz drasticamente...” (180)

cingulotomia anterior *s.f.*

anterior cingulotomy [ing]; cingulotomia anterior [esp]

Técnica cirúrgica adotada com freqüência para o tratamento, no ser humano, do *transtorno obsessivo-compulsivo (TOC)*.

Inf. encicl.: Por uma abertura no crânio, coloca-se um eletrodo com o formato de um fio, que, por meio de ondas de rádio, queima os neurônios de um trecho específico do cérebro integrante do circuito envolvido no TOC.

“...outra técnica cirúrgica adotada com freqüência é a chamada cingulotomia anterior: por uma abertura no crânio, coloca-se um eletrodo com o formato de um fio, que, por meio de ondas de rádio, queima os neurônios de um trecho específico do cérebro integrante do circuito envolvido no TOC, como giro do cíngulo...” (61)

cirurgia fetal a céu aberto *s.f.*

open-sky fetal surgery [ing]; cirugía fetal a cielo abierto [esp]

Cirurgia realizada para corrigir a *mielomeningocele*, que impede o desenvolvimento completo da coluna e deixa a medula espinhal do feto exposta.

Inf. encicl.: nessa cirurgia um médico faz um corte como o de uma cesárea no ventre e outro de 9 centímetros no útero materno. Em seguida, por meio dessa abertura, outro médico, um neurocirurgião, corrige o defeito na coluna do bebê, que continua na barriga da mãe até o nascimento.

“...O Brasil é o segundo país, além dos Estados Unidos, a fazer esse tipo de operação, chamada de cirurgia fetal a céu aberto...” (19)

cirurgia a céu aberto *s.f.*

open-sky surgery [ing]; cirugía a cielo abierto [esp]

Ver este termo *cirurgia fetal a céu aberto*.

“...Ele nasceu na 35ª semana da gravidez, com quase nove meses, enquanto a maioria das crianças com esse defeito congênito nasce ainda mais prematura, com cerca de 32 semanas - o risco de parto prematuro é uma das razões que levam os médicos a hesitar em fazer a cirurgia a céu aberto...” (19)

clonagem reprodutiva s.f.

reproductive cloning [ing]; clonación reproductiva [esp]

Procedimento no qual o núcleo de uma célula adulta humana é introduzido em um óvulo "vazio" e transferido para um “útero de aluguel”, com a finalidade de gerar um feto geneticamente idêntico ao doador do material genético.

“...A tecnologia de clonagem para gerar cópias de seres humanos, a clonagem reprodutiva, difere pouco daquela para fabricar tecidos ou órgãos, a clonagem terapêutica...” (64)

clonagem terapêutica s.f.

therapeutic cloning [ing]; clonación terapéutica [esp]

Procedimento que possibilita o desenvolvimento de tecidos humanos fora do útero humano.

Inf. encicl.: nesse procedimento células-tronco não são introduzidas em um útero. O DNA retirado de uma célula adulta do doador também é introduzido num óvulo "vazio", mas, depois de algumas divisões, as células-tronco são direcionadas no laboratório para fabricar tecidos idênticos aos do doador, tecidos que possivelmente não serão rejeitados por ele.

“...A tecnologia de clonagem para gerar cópias de seres humanos, a clonagem reprodutiva, difere pouco daquela para fabricar tecidos ou órgãos, a clonagem terapêutica...” (62, 64, 65, 163, 200)

coagulação intravascular disseminada s.f.

disseminated intravascular coagulation [ing]; coagulación intravascular diseminada [esp]

Síndrome caracterizada pelo acúmulo de trombina (substância que causa a trombose) na circulação sanguínea.

Inf. encicl.: esta síndrome ocorre na proporção de 1 caso a cada 10.000 pessoas, acometendo igualmente ambos sexos e sem predominância por faixa etária.

“...Isso provoca uma coagulação intravascular diseminada (que leva à trombose). O organismo reage à presença dos coágulos, promovendo uma fibrinólise (destruição de fibrina) secundária...” (252)

coagulopatia de consumo *s.f.*

consumptive coagulopathy [ing]; coagulopatía de consumo [esp]

Ver este termo *coagulação intravascular diseminada*.

“...Instala-se a chamada coagulopatia de consumo - reação do organismo que priva o sangue daquilo que o faz coagular...” (252)

cogumelo-do-sol *s.m.*

mushroom of the sun [ing]; champiñón del sol [esp]

Medicamento natural (*Agaricus blazei*) que estimula o sistema imunológico e funciona como um coadjuvante no tratamento da hepatite C.

Inf. encicl.: o medicamento contribui para a melhora do apetite dos pacientes, que costumam emagrecer muito. Ele também diminui os efeitos colaterais dos medicamentos antivirais, como fadiga e dores musculares, além de ser uma fonte de proteínas, sendo que cada 100 gramas do cogumelo contém 35 gramas de proteínas, além de ferro, fósforo, cálcio e vitaminas do complexo B.

“...Eles verificaram ainda que muitos dos resultados divulgados pela mídia para o cogumelo-do-sol, como a diminuição de tumores, só são obtidos com o extrato concentrado do fungo e não com comprimidos e chás...” (193)

colite hemorrágica s.f.

hemorrhagic colitis [ing]; colitis hemorrágica [esp]

Doença causada por bactérias que causam diarreia com sangue e dores abdominais severas.

Inf. encicl.: a enfermidade pode causar a falha aguda dos rins, levando à necessidade de diálise, transplante dos rins ou morte.

“...O terceiro grupo é formado por bactérias que causam colites hemorrágicas (diarréias com sangue) e, em situações extremas, a síndrome hemolítica urêmica...” (98)

complexo de vanádio s.m.

vanadyl complex [ing]; complejo de vanadio [esp]

Substância que constitui a base de um medicamento composto que substitui a insulina injetável.

“...O composto à base de complexo de vanádio (elemento metálico) foi desenvolvido pelo químico canadense Chris Orvig, da Universidade da Colúmbia Britânica, em Vancouver, para ser administrado via oral...” (50)

coréia de sydenham s.f.

sydenham chorea [ing]; coreia de sydenham [esp]

Distúrbio que afeta o ser humano e causa movimentos involuntários arrítmicos, hipotonia muscular e também distúrbios psicológicos.

Inf. encicl.: Ainda no século XIX a coréia de Sydenham foi associada a infecção estreptocócica prévia e é considerada atualmente uma das manifestações maiores da febre reumática.

“...Em seguida é afirmado que em estágios mais avançados a febre reumática pode atingir o sistema nervoso central, produzindo coréia de Sydenham...” (111)

córtex cingulado *s.m.*

cingulated córtex [ing]; córtex cingulado [esp]

Massa cinzenta localizada na margem medial do hemisfério cerebral.

Inf. encicl.: é a região do cérebro ligada à percepção de sensações prazerosas.

“...Só o líquido rico em gordura (óleo de canola) acionou o córtex cingulado, região do cérebro ligada à percepção de sensações prazerosas, revelaram os pesquisadores em artigo no Journal of Neuroscience de 24 de março...” (172)

craniossinostose *s.f.*

craniossinostose [ing]; craniossinostose [esp]

Anomalia caracterizada pela soldadura precoce de uma ou mais suturas cranianas.

Inf. encicl.: a fusão precoce de uma sutura provoca deformidade craniana pelo crescimento compensador que ocorre nas regiões onde existia uma sutura aberta. Deve-se suspeitar de craniossinostose em toda criança que apresenta crânio malformado. O cérebro aumenta nos 6 primeiros meses, 85% em relação ao seu peso por ocasião do nascimento e 135% no fim do

primeiro ano. Aos 3 anos atinge 80,6% de seu peso definitivo. A soldadura precoce das suturas, impedindo esse crescimento rápido, poderá provocar compressão cerebral, cegueira e deformidade craniana. Convulsões podem ocorrer.

“...Um dos quadros clínicos mais graves associados a defeitos no MSX 1 é a craniossinostose, anomalia congênita anatômica que pode aumentar a pressão sobre o cérebro, caracterizada pelo fechamento prematuro de uma ou mais fendas cranianas...” (155)

crise de pânico *s.f.*

panic crisis [ing]; crisis de pánico [esp]

Distúrbio que afeta o ser humano, causando contração, tensão muscular, palpitações (o coração dispara); tontura, atordoamento, náusea; dificuldade de respirar (boca seca), calafrios ou ondas de calor, sudorese, sensação de "estar sonhando" ou distorções de percepção da realidade, dentre outros.

Inf. encicl.: esse tipo de distúrbio aparece subitamente, sem nenhuma causa aparente, sendo que o diagnóstico é de difícil percepção.

“...As transformações químicas e biológicas que disparam e, ao mesmo tempo, alimentam essas duas alterações emocionais - a mais amena, a ansiedade, e a mais profunda, a crise de pânico - são agora mais bem compreendidas e poderão ser combatidas de maneira mais eficiente, como resultado dos estudos sobre as substâncias glutamato e óxido nítrico feitos por pesquisadores da Faculdade de Medicina da Universidade de São Paulo (USP) em Ribeirão Preto...” (39)

crise hipoglicêmica *s.f.*

hypoglycemic crisis [ing]; crisis hipoglicêmica [esp]

Anomalia que afeta o ser humano e causa a queda do nível de glicose no sangue.

Inf. encicl.: geralmente acontece com pessoas que tem diabetes.

“...A British Journal of Sports Medicine de 1º de agosto relata o caso de um homem de 31 anos que chegou a um hospital inconsciente com crise hipoglicêmica, aparentemente de origem diabética...” (133)

cristalografia de proteínas *s.f.*

protein crystallography [ing]; cristalografia de proteínas [esp]

Técnica utilizada para a determinação da estrutura tridimensional de proteínas, ácidos nucleicos, vírus, ou outras macromoléculas.

Inf. encicl.: esta técnica tem sido muito utilizada na indústria farmacêutica no desenvolvimento de fármacos.

“...o LNLS já realizou 800 projetos científicos, sendo 221 em cristalografia de proteínas. Em 1998, ampliou sua atuação na área de biologia molecular implantando o Centro de Biologia Molecular Estrutural (CBME)...” (6, 77)

cromblastomicose *s.f.*

cromblastomicose [ing]; cromblastomicose [esp]

Doença caracterizada por uma micose subcutânea de evolução lenta, crônica, adquirida através de ferimentos com plantas ou qualquer corpo estranho que veicule os diversos agentes etiológicos dispersos no meio ambiente.

Inf. encicl.: com a penetração do fungo no tecido inicia-se um processo de infecção micótica com erupção de pápulas, verrugas ou nódulos que posteriormente podem ulcerar.

*“..., os pesquisadores também constataram uma altíssima incidência, uma das maiores do mundo, de uma doença de pele pouco diagnosticada, a cromoblastomicose, e identificaram um novo tipo de carrapato, do gênero *Amblyomma*, encontrado em animais terrestres, sobretudo antas (*Tapir terrestris*), que pode transmitir ao homem alguma doença...”* (76)

crotoxina s.f.

cronotoxina [ing]; crotoxina [esp]

Proteína que compõe a maior parte (65%) do veneno da cascavel (*Crotalus durissus terrificus*).

Inf. ecicl.: após a picada da cascavel, a crotoxina age na região de contato entre o nervo e o músculo, impedindo que a transmissão do estímulo nervoso para o músculo se contrair.

*“...O veneno da cascavel (*Crotalus durissus terrificus*) tem 65% de crotoxina, proteína que é seu principal componente ativo...”* (27)

curativo biocompatível s.m.

biocompatible dressing [ing]; apósito biocompatible [esp]

Material curativo capaz de substituir, de forma temporária, a pele humana.

Inf. encicl.: o curativo é colocado sobre a lesão após a assepsia. Ele gruda no local e, quando a pele nova cresce, cai como se fosse uma crosta. Tanto o banho de chuveiro como a exposição ao sol podem ser liberados para os pacientes em tratamento. Permeável a gases e impermeável a líquidos, a pele artificial forma uma barreira bacteriológica, deixando o ferimento respirar. Outra vantagem é a possibilidade de atenuação ou mesmo a eliminação da dor nesses pacientes. O curativo reduz o tempo de tratamento e, com isso, diminui também o custo das internações de doentes com queimaduras e com feridas crônicas.

“...“É um curativo biocompatível que soma na nossa busca por um substituto de pele ideal”, diz Cabral...” (56)

curativo de hidrogel *s.m.*

hydrogel dressing [ing]; apósito de hidrogel [esp]

Material curativo composto de hidrogel utilizado no tratamento de queimaduras.

Inf. encicl.: o hidrogel tem a consistência similar a de uma gelatina, que retêm água em sua estrutura. Esse tipo de curativo diminui a dor, evita o ressecamento da pele e combate bactérias.

“...O laboratório é parceiro do Ipen no desenvolvimento do curativo de hidrogel sem reforço...” (18)

degeneração macular relacionada à idade *s.f.*

age-related macular degeneration [ing]; degeneración macular relacionada con la edad [esp]

Sigla: DMRI

Enfermidade que pode causar no ser humano a perda permanente da visão central.

Inf. encicl.: Apesar de não causar cegueira total, é uma das principais causas de perda visual em pessoas acima de 60 anos e por dificilmente afetar pessoas com menos de 60 anos é chamada de Relacionada à Idade.

“...A necessidade de tratar pacientes com Degeneração Macular Relacionada à Idade (DMRI), doença ocular que atinge, principalmente, pessoas acima dos 60 anos, motivou os pesquisadores do Instituto da Visão...” (162)

depressão alastrante de leão *s.f.*

raging depression of leão [ing]; depresión alastrante de leão [esp]

Distúrbio que causa uma onda de excitação que se alastra pelo córtex cerebral humano, seguida de uma depressão, um "silenciamento" das ondas elétricas.

Inf. encicl.: o fenômeno recebeu o nome do primeiro cientista a descrevê-lo em 1944, o brasileiro Aristides Azevedo Pacheco Leão, da Universidade Federal do Rio de Janeiro (UFRJ). Ao estudar as ondas elétricas no cérebro de um coelho, um toque acidental sobre o córtex exposto provocou o curioso fenômeno. Atualmente, sabe-se que a chamada "aura" da enxaqueca clássica, manifestações visuais que precedem a dor de cabeça, tem correlação com a depressão alastrante.

“...“Depressão alastrante de Leão” é um termo bastante conhecido pelos estudiosos da neurofisiologia. Trata-se de uma onda de excitação que se alastra pelo córtex cerebral, seguida de uma depressão, um “silenciamento” das ondas elétricas...” (91, 158)”

dermatoscopia *s.f.*

dermatoscopy [ing]; dermatoscopia [esp]

Método auxiliar para o diagnóstico do *câncer de pele* em seres humanos.

Inf. encicl.: o método utiliza um dermatoscópio. O uso da dermatoscopia auxilia, sobretudo, na diferenciação entre lesões benignas (nervos, pintas, sinais) e câncer de pele (principalmente melanoma). Nesse caso, a dermatoscopia proporciona um alto grau de certeza. Com isso o

diagnóstico do câncer de pele pode ser feito mais precocemente, além de evitar cirurgias desnecessárias em lesões benignas.

“...Então o software, chamado VisualMed, analisa morfologicamente a lesão com base na regra ABCD da dermatoscopia e armazena dados usando um método de diagnóstico com checagem de sete aspectos...”
(239)

derrame pleural *s.m.*

pleural haemorrhage [ing]; derrame pleural [esp]

Anomalia causada pelo acúmulo de líquido viscoso, purulento ou sanguinolento na cavidade pleural localizada no tórax do organismo humano.

Inf. encicl.: o derrame pleural não é uma doença, mas a manifestação de outras enfermidades como tumores ou pneumonia. Se não tratado adequadamente, o derrame pleural pode levar o paciente à dispnéia (falta grave de ar) e até ao óbito.

“...Chamado pelos médicos de derrame pleural, esse acúmulo de líquido entre as pleuras atinge 1 milhão de pessoas nos Estados Unidos e possivelmente um número equivalente por aqui...” (165, 174)

diarréia do viajante *s.f.*

travelers' diarrhea [ing]; diarrea del viajero [esp]

Enfermidade que afeta o ser humano, causando fortes diarréias.

Inf. encicl.: a enfermidade é causada pela bactéria E. Colli. Ocorre geralmente através da ingestão de alimentos que não fazem parte da dieta habitual do paciente.

“...são as que provocam a chamada diarréia do viajante, resultado do consumo de alimentos que não fazem parte da dieta habitual do paciente...” (98)

dicroismo circular *s.m.*

circular dichroism [ing]; dicroismo circular [esp]

Técnica que pode ser utilizada no estudo de elementos causadores de doenças, como o estudo de proteínas e inibidores que atuam na coagulação do sangue e em doenças como a trombose.

“...o Infar ganhou reforço da técnica de dicroismo circular para o estudo de proteinases e inibidores que têm papel importante na coagulação do sangue e em doenças como a trombose...” (247)

disfunção velofaríngea *s.f.*

velofaringea dysfunction [ing]; disfunción velofaríngea [esp]

Anomalia que afeta o ser humano, causada pela falta de tecido para efetuar o fechamento velofaríngeo.

Inf. encicl.: essa anomalia causa uma alteração de ressonância da fala, ou seja, prejudica a capacidade de comunicação oral do ser humano.

“...Mas não é. As fissuras labiopalatais são a principal causa da disfunção velofaríngea, uma situação capaz de prejudicar de tal maneira

a fala que a pessoa atingida não consegue comunicar-se normalmente...”
(20)

distrofia muscular progressiva *s.f.*

progressive muscular dystrophy [ing]; distrofia muscular progresiva [esp]

Sigla: DPM

Enfermidade que afeta o ser humano, causando uma degeneração progressiva do tecido muscular.

Inf. encicl.: essa doença possui uma especificidade que a distingue sobremaneira das demais deficiências motoras: qualquer esforço muscular que cause um mínimo de fadiga contribui para a deterioração do tecido muscular. Isto porque o defeito genético ocorre pela ausência ou formação inadequada de proteínas essenciais para o funcionamento da fisiologia da célula muscular.

“...Mayana, de 56 anos, desenvolve pesquisas genéticas voltadas para o combate da distrofia muscular progressiva, a degeneração muscular progressiva da” (74, 196))

distúrbio do sono *s.m.*

sleep disturbing [ing]; disturbio del sueño [esp]

Distúrbio que afeta o ser humano, causando males como ronco e apnéia.

Inf. encicl.: alguns sintomas que podem indicar a presença de algum distúrbio do sono são: dificuldade para adormecer; acordar freqüentemente e ter dificuldade em voltar a dormir; roncar alto; acordar com falta de ar ou engasgado; sonolência excessiva durante o dia; cansaço durante o dia; movimentar as pernas à noite interferindo no sono; falar ou caminhar durante o sono(sonambulismo); acordar por causa de pesadelos.

“...Na década de 70, por iniciativa de um grupo de pesquisadores do Departamento de Psicobiologia da Universidade Federal de São Paulo (Unifesp), tiveram início os estudos sobre o distúrbio do sono no Brasil, antes mesmo da primeira classificação internacional da doença...”(202)

doença da vaca louca *s.f.*

mad cow disease [ing]; enfermedad de la vaca loca [esp]

Enfermidade crônica degenerativa que afeta o sistema nervoso dos bovinos provocando o descontrole motor.

Inf. encicl.: a enfermidade causa a morte das células, deixando o cérebro fica com aparência de esponja. A vaca passa a agir como se estivesse enlouquecida. A doença também pode se manifestar em seres humanos que consomem carne de animais infectados.

“...Major tinha encefalopatia espongiforme felina (FSE), uma variação da doença da vaca louca, que infectou 180 mil animais do rebanho bovino britânico desde que surgiu, em 1986...” (144)

doença isquêmica do coração s.f.

ischemic heart disease [ing]; enfermedad isquémica del corazón [esp]

Enfermidade que acomete o ser humano em virtude da falta continuada de irrigação do músculo cardíaco, em diferentes graus, decorrente de eventos como o infarto.

Inf. encicl.: a evolução da doença leva à falência do músculo cardíaco e, em última instância, à necessidade de transplante.

“...Em São Paulo a mortalidade por diabetes é 174% maior do que no Japão; e a mortalidade por doença isquêmica do coração é o dobro aqui...” (184)

doença reemergente s.f.

reemergent disease [ing]; enfermedad reemergente [esp]

Enfermidade que já tenha sido totalmente extinta, mas que após algum tempo retorne de forma epidêmica.

*“...Transmistida pelos humanos por meio das picadas de insetos (entre eles, *Xenopsylla cheopis*, *Nosopsylla fasciatus* e *Pulex irritans*) ou mordidas de roedores contaminados, a praga é uma doença reemergente...” (197)*

droga neuroativa s.f.

neuroactive drug [ing]; droga neuro-activa [esp]

Medicamento utilizado no tratamento de paciente com doenças como epilepsia ou enxaqueca.

“...Chamado de plataforma de testes, ele avalia os efeitos das drogas neuroativas, aquelas com ação no sistema nervoso receitadas para pacientes com epilepsia ou enxaqueca...” (91)

éfedra s.f.

efedra [ing]; efedra [esp]

Substância que pode ser utilizada pelo ser humano para combater a obesidade.

Inf. encicl.: em muitos países a éfedra é muito popular como suplemento para a perda de peso porque reduz o apetite e queima células gordas. A queima destas células gordas fornece muita energia, o que explica o uso da éfedra como produto energético. Ao contrário de muitas outras drogas, a éfedra atua durante muito tempo: de 6 a 10 horas. Há suspeitas de que a éfedra possa causar derrames e ataques cardíacos.

“...Associação Norte-Americana de Medicina e grupos de consumidores dos Estados Unidos querem proibir a comercialização da éfedra, utilizada como remédio para emagrecer, sob a acusação de que causaria derrames e ataques cardíacos...” (101)

efeito placebo *s.m.*

placebo effect [ing]; efecto placebo [esp]

Resultado de um procedimento que em princípio não deveria funcionar no ser humano do ponto de vista físico e químico, como cortes superficiais no lugar de uma cirurgia ou comprimidos de farinha em vez de pílulas com princípio ativo.

Inf. encicl.: na prática o efeito placebo pode funcionar e eliminar dores, baixar a pressão arterial, abrandar a ansiedade e diminuir a depressão.

“...A improvável recuperação de quem experimentou a operação simulada se deve à convicção de que a cirurgia realmente eliminaria a dor do joelho, uma evidência de que o pensamento consegue modificar o funcionamento do corpo. É o chamado efeito placebo...” (216)

elisa in house *s.m.*

elisa in house [ing]; elisa in house [esp]

Exame para o diagnóstico, no ser humano, de infecções ou vírus causadores de moléstias.

“...Nós testamos e deu certo”, conta Maria Isabel. O teste feito pelas pesquisadoras é o chamado Elisa in house (desenvolvido no próprio laboratório), que dispensa a compra do kit comercial, geralmente mais caro que o teste “caseiro”...” (231)

elisa indireto *s.m.*

indirect elisa [ing]; elisa indirecto [esp]

Exame utilizado para detectar no sangue do ser humano a presença ou ausência de anticorpos contra determinados vírus, como a varicela e o HIV.

“...No caso do Elisa indireto para varicela, é necessário cultivar o vírus em laboratório, colocá-lo em contato com o soro do paciente e outras substâncias que, ao final do teste, produzirão uma coloração indicando a existência ou não dos anticorpos...” (231)

encapsulamento molecular *s.m.*

molecular capsuling [ing]; encapsulamiento molecular [esp]

Sistema de liberação controlada de um fármaco no organismo.

Inf. encicl.: no caso de um anti-hipertensivo, por exemplo, permite que a mesma quantidade da dose diária do medicamento tradicional atue no organismo por até uma semana, podendo reduzir a ingestão para apenas um comprimido a cada sete dias. Para os hipertensos, além do conforto de não tomar remédio diariamente, a menor quantidade de droga no organismo reduz os eventuais efeitos colaterais.

“...O rápido tempo de aprovação, normalmente maior nesses casos, está no fato de o medicamento não conter um novo princípio ativo ou molécula inédita, e sim o uso de tecnologias modernas de encapsulamento molecular...” (87)

encefalopatia espongiforme felina *s.f.*

feline spongiform [ing]; encefalopatía espongiforme felina [esp]

encephalopathy

Sigla: FSE

Enfermidade que a afeta o sistema motor dos felinos.

Inf. encicl.: a enfermidade poder afetar felinos que eventualmente consumam carne de bovinos infectados com a *doença da vaca louca*.

“...A autópsia causou surpresa: Major tinha encefalopatia espongiforme felina (FSE), uma variação da doença da vaca louca, que infectou 180 mil animais do rebanho bovino britânico desde que surgiu, em 1986...” (144)

encefalopatia espongiforme bovina *s.f.*

bovine spongiform encephalopathy [ing]; encefalopatía espongiforme bovina [esp]

Sigla: BSE

Ver este termo *doença da vaca louca*.

“...Provavelmente, o leão pegou a doença por ter comido o cérebro e a carne da coluna vertebral de gado, no qual é maior o risco de desenvolver a encefalopatia espongiforme bovina (BSE), conhecida como mal da vaca louca...” (57)

encefalopatia espongiforme *s.f.*

spongiform encephalopathy [ing]; encefalopatía espongiforme

Ver este termo *doença da vaca louca*.

“...Não há cura ou tratamento para esse tipo de doença, chamada encefalopatia espongiiforme e que pode ser transmissível, esporádica ou hereditária...”(57)

endotelina *s.f.*

endotelina [ing]; endotelina [esp]

Hormônio vasodilatador liberado pela parede interna dos vasos sangüíneos do ser humano.

Inf. encicl.: em excesso, essa substância causa a diminuição da dimensão dos vasos sangüíneos, contribuindo, assim, para a alta pressão do sangue entre o coração e o pulmão, que, por sua vez, acarreta problemas cardíacos e pulmonares.

“...Em 1986, De Nucci concluiu o doutorado no Royal College of Surgeons of England e, dois anos depois, publicou nos Proceedings of the National Academy of Sciences um de seus mais importantes artigos científicos sobre o papel da endotelina, hormônio vasodilatador liberado pela parede interna dos vasos sangüíneos...” (218)

ensaio clínico duplo-cego *s.m.*

clinic double-blind test [ing]; ensayo clínico doble ciego [esp]

Teste feito em seres humanos, no qual pacientes recebem remédio ou placebo, sendo que nem o paciente nem o médico sabem quem recebeu um ou outro.

“...exigem testes com seres humanos com o uso de placebo, o chamado ensaio clínico duplo-cego, no qual nem médico nem paciente sabem quem recebe remédio ou placebo...” (216)

enxerto orgânico *s.m.*

organic graft [ing]; injerto orgánico [esp]

Enxerto de órgão proveniente de espécie diferente do receptor.

“...Uma nova técnica permite substituir artérias centrais (coronárias) ou periféricas (abaixo do joelho), de até 4 milímetros de diâmetro, por enxertos orgânicos de origem bovina...” (34)

enxerto periférico heterólogo *s.m.*

heterolog peripheral graft [ing]; injerto periférico heterólogo [esp]

Enxerto orgânico proveniente de uma artéria bovina utilizada para substituir, em humanos, artérias centrais (coronárias) ou periféricas (abaixo do joelho).

“...O produto, batizado de enxerto periférico heterólogo, é obtido a partir de uma artéria bovina e tinha apresentação marcada para o Salão de Inovação Tecnológica, realizado entre 30 de julho e 3 de agosto, em São Paulo...”(34)

enzima cicloxigenase s.f.

cicloxigenase enzyme [ing]; enzima cicloxigenase [esp]

Enzima que pode ser encontrada em processos inflamatórios do corpo humano, mas que pode facilmente ser inibida por medicamentos antiinflamatórios.

“...A avaliação in vitro será feita, de um lado, pelo contato das moléculas sintetizadas com a enzima cicloxigenase, presente em todos os processos inflamatórios. A ação dessa enzima é inibida por todos os antiinflamatórios...” (59)

enzima conversora da angiotensina I s.f.

enzyme angiotensina converter [ing]; enzima conversora de angiotensina [esp]

Sigla: ECA

Enzima que desempenha função-chave na regulação da pressão arterial e na homeostase (sistema de regulação química interna do organismo).

Inf. encicl.: a dosagem da ECA no plasma humano pode auxiliar no diagnóstico de patologias e na avaliação dos efeitos de terapias medicamentosas.

“...Um grupo do Departamento de Biofísica da Universidade Federal de São Paulo (Unifesp) conseguiu sintetizar substratos capazes de identificar com mais rapidez e sensibilidade a Enzima Conversora da Angiotensina I (ECA), que desempenha função-chave na regulação da pressão arterial e na homeostase (sistema de regulação química interna do organismo)...” (180, 233)

enzima de reparo s.f.

repair enzyme [ing]; enzima de raparación [esp]

Enzima que, durante o processo de reduplicação do DNA humano, pode verificar se a cópia saiu de acordo com o original.

“...Mas por sorte existe um controle de qualidade rigoroso: já durante a replicação do DNA, algumas proteínas - as enzimas de reparo - verificam se a cópia saiu de acordo com o original, como um corretor ortográfico que substitui as letras trocadas tão logo as palavras terminam de ser escritas...” (226)

enzima degradadora de insulina s.f.

insulin-degrading enzyme [ing]; enzima degradadora de insulina [esp]
Enzima que se encontra no citoplasma humano e que pode contribuir para o entendimento do processo de desintegração da proteína *abeta*.

“...Os alemães mostraram pela primeira vez uma via de desintegração ainda desconhecida da abeta, feita por meio da enzima degradadora de insulina (IDE, em inglês), encontrada no citoplasma...” (159)

epidemiologia matemática s.f.

mathematical epidemiology [ing]; epidemiología matemática [esp]

Campo de estudo que se ocupa da propagação de doenças infecciosas de transmissão direta através da análise de modelos matemáticos e simulações numéricas.

“...A primeira experiência significativa da aplicação de modelos de epidemiologia matemática a uma estratégia de controle de doença infecciosa de transmissão direta no Brasil ocorreu em 1992 no Estado de São Paulo...” (73)

epilepsia de lobo temporal mesial s.f.

mesial temporal lobe epilepsy [ing]; epilepsia do lobo temporal mesial [esp]

Lesão que afeta o ser humano e não responde a medicamentos.

Inf. encicl.: esse problema surge em decorrência de uma lesão numa região do cérebro chamada hipocampo, que participa de processos biológicos importantes como o aprendizado e a formação de memória. Os portadores desse tipo de epilepsia são tratados cirurgicamente para a retirada do tecido lesado, procedimento que quase sempre leva à cura da doença.

“...uma variante do gene que codifica a versão normal ou celular do prion, chamada prion celular, ou PrPc, é um fator de risco para o tipo mais comum de epilepsia que não responde a medicamentos - a epilepsia de lobo temporal mesial...” (09)

epilepsia pós-traumática s.f.

post-traumatic epilepsy [ing]; epilepsia postraumática [esp]

Lesão causada no ser humano em virtude de forte pancada na cabeça.

Inf. encicl.: não há medicamento para evitar crises desse tipo de epilepsia.

“...Nos Estados Unidos, 400 mil pessoas sofrem lesões na cabeça por ano e 5% delas, ou 20 mil indivíduos, desenvolvem um quadro de epilepsia pós-traumática...” (123)

equinácea s.f.

equinacea [ing]; equinacea [esp]

Erva medicinal (*Equinacea purpurea*) que pode ser usada pelo ser humano como medicamento para a cura de resfriado comum.

*“...Só neste ano, a erva-de-são joão (*Hypericum perforatum*), usada contra a depressão, a equinácea (*Equinacea purpurea e angustifolia*), que curaria o resfriado comum, e a ginkgo biloba, recomendada para melhorar a função da memória...”* (101)

eritropoetina s.f.

eritropoetine [ing]; eritropoetina [esp]

Medicamento que, no ser humano, estimula, na medula óssea, a divisão e a diferenciação dos progenitores das células vermelhas do sangue.

Inf. encicl.: o medicamento pode ser utilizado em pacientes que aguardam transplantes de rim.

“...vacinas contra meningite C e hepatite B, a toxina botulínica e biofármacos, como a eritropoetina (para pacientes que aguardam transplante de rim) e o surfactante pulmonar (usado no combate à síndrome de imaturidade pulmonar)...” (47, 121)

erva-de-são-joão s.f.

saint john's wort [ing]; hierba de san juan [esp]

Planta (*Hypericum perforatum*) popularmente utilizada como medicamento para cicatrizar feridas, úlceras de pele e queimaduras.

Inf. encicl.: entretanto, o medicamento pode prejudicar o efeito dos inibidores de protease, a família de remédios que multiplicou a sobrevivência de doentes da Aids...”

“...A erva-de-São-João, popularmente usada para combater quadros depressivos, prejudica o efeito dos inibidores de protease, a família de remédios que multiplicou a sobrevivência dos doentes de Aids....” (101, 102)

esclerose lateral amiotrófica s.f.

amyotrophic lateral sclerosis [ing]; esclerose lateral amiotrófica [esp]

enfermidade que causa no ser humano a degeneração progressiva dos neurônios motores do cérebro e da medula, fazendo com estes neurônios percam sua capacidade de funcionar adequadamente (transmitir os impulsos nervosos).

“...pode causar três tipos distintos de doenças degenerativas nos neurônios motores: atrofia espinhal progressiva tardia, esclerose lateral amiotrófica (ELA)...” (243)

esclerose múltipla s.f.

multiple sclerosis [ing]; esclerose múltiple [esp]

Enfermidade que afeta o ser humano quando as células de defesa destroem a *bainha de mielina*, levando à incapacidade física progressiva do ser humano.

“...Três outros sofriam de esclerose múltipla, em que as células de defesa destroem a bainha de mielina, uma capa que protege os neurônios (células nervosas), e leva à incapacidade física progressiva...” (243)

esclerose sistêmica s.f.

Systemic sclerosis [ing]; Esclerose sistémica [esp]

Enfermidade que provoca a perda de elasticidade da pele e de órgãos internos do ser humano, causando a morte por insuficiência respiratória.

“...Outro paciente apresentava esclerose sistêmica, uma doença que provoca a perda de elasticidade da pele e de órgãos internos e mata por insuficiência respiratória...” (37)

espectrometria de massa s.f.

mass spectrometry [ing]; espectrometría de masa [esp]

Técnica analítica que é usada para identificar compostos desconhecidos, quantificar materiais conhecidos e elucidar as propriedades químicas e estruturais de moléculas.

Inf. encicl.: pode ser utilizada para detectar, por exemplo, a *enzima conversora de angiotensina I*, que funciona como marcador genético da hipertensão.

“...A partir dessa descoberta, os pesquisadores desenvolveram um teste que pode detectar a presença da enzima com o auxílio de várias técnicas laboratoriais, como cromatografia ou espectrometria de massa...” (233)

espectroscopia de fluorescência s.f.

fluorescence spectroscopy [ing]; espectroscopia de fluorescencia [esp]

Técnica que utiliza o laser para investigação dos tecidos biológicos humanos.

Inf. encicl.: a informação fornecida pela fluorescência permite a diferenciação dos tecidos dependendo da composição química, do estado metabólico e da arquitetura tecidual.

“...Técnicas baseadas em espectroscopia Raman e espectroscopia de Fluorescência, também conhecidas por “biópsia óptica”, vêm se revelando potenciais substitutas da histologia convencional...” (189)

espectroscopia de ressonância nuclear magnética *s.f.*

espectroscopy of nuclear magnetic resonance [ing]; espectroscopia de ressonância magnética nuclear [esp]

Método utilizado para a análise da estrutura dimensional de uma proteína.

“...Por outro lado, a espectroscopia de ressonância nuclear magnética é um outro método de estudo de proteínas que não requer a cristalização...” (06)

esquistossomicida *s.m.*

esquistossomicida [ing]; esquistossomicida [esp]

Medicamento utilizados no combate à esquistossomose, doença que afeta o ser humano.

*“...Ela conseguiu preparar lipossomas de fármacos esquistossomicidas e comprovar sua eficácia na redução de ovos e de indivíduos do verme *Schistosoma mansoni*, em testes realizados in vivo com camundongos...”* (88)

estímulo aversivo *s.m.*

aversive stimulation [ing]; estímulo aversivo [esp]

Designação para algo como um ambiente, um som, uma imagem ou uma luz que provoque medo.

“...De acordo com esses trabalhos, o núcleo mediano da rafe reconhece temporal e espacialmente um ambiente associado a um trauma - o local de um assalto, por exemplo - e o decodifica como um estímulo aversivo capaz de provocar o medo contextual condicionado...” (60)

estresse oxidativo *s.m.*

oxidative stress [ing]; estrés oxidativo [esp]

Anomalia caracterizada pelo acúmulo de espécies reativas de oxigênio que causam danos à estrutura das biomoléculas DNA, lipídios, carboidratos e proteínas, além de outros componentes celulares.

Inf. encicl.: o estresse oxidativo está relacionado com o envelhecimento, apoptose, câncer, diabetes mellitus e arterioesclerose.

“...Mas se comportam como vilões quando produzidos e utilizados de forma desequilibrada - numa condição conhecida como estresse oxidativo -, pois passam a destruir membranas celulares, DNA e enzimas, criando uma situação favorável ao avanço de doenças neurodegenerativas, como o mal de Alzheimer, e do processo de morte celular...” (195)

extrato de alho *s.m.*

garlic extract [ing]; extracto de ajo [esp]

Medicamento à base de alho, usado como antibiótico contra infecções que atingem o organismo humano.

Inf. encicl.: o extrato de alho combate infecções por fungos; funciona contra vírus da herpes e outros relacionados, bem como aumenta a imunidade contra uma série de agentes infecciosos.

*“...O pesquisador David Lloyd e sua equipe da Universidade Cardiff, da Inglaterra, expuseram a bactéria intestinal *Escherichia coli* e o *Lactobacillus casei* a diferentes concentrações de extrato de alho...” (181)*

extrato de camapu *s.m.*

camapu extract [ing]; extracto de camapu [esp]

Medicamento feito à base camapu (*Physalis angulata*) que no ser humano inibe a multiplicação das micobactérias (gênero *Mycobacterium*) causadoras da tuberculose e de doenças oportunistas em pacientes com defesas orgânicas enfraquecidas.

“...Em laboratório, extrato de camapu extermina seis tipos de micobactérias...” (199)

extrato de pariparoba s.m.

pariparoba extract [ing]; extracto de pariparoba [esp]

Medicamento composto à base da pariparoba, utilizado no combate ao envelhecimento cutâneo, principalmente o causado por radiação solar.

“...Extrato de pariparoba exerce ação antioxidante contra o sol e deve chegar ao mercado em breve...” (208)

falcoemulsificação s.f.

phacoemulsification [ing]; falcoemulsificación [esp]

Técnica utilizada em cirurgias oftalmológicas, como a de catarata e o transplante de córnea, que reduz a incisão de 12 para 3 milímetros no máximo.

“...Como exemplo, a eliminação da catarata é feita por meio de um processo chamado falcoemulsificação, uma técnica que reduziu a incisão de 12 milímetros para 3 milímetros no máximo...” (177)

falsa arnica *s.f.*

false arnica [ing]; falsa arnica [esp]

Planta (Wedelia Paludosa) que possui, no organismo humano, efeito analgésico e anti-inflamatório.

“...Inicialmente gostaria de agradecer à revista Pesquisa FAPESP pela divulgação de nossas pesquisas realizadas com a arnica da serra ou falsa arnica...” (33)

falsa operação *s.f.*

false surgery [ing]; falsa operación [esp]

Procedimento no qual há uma cirurgia simulada, sendo que o paciente acredita que a cirurgia aconteceu de fato.

“...as pessoas que passaram por uma falsa operação, com três cortes superficiais no joelho, melhoraram tanto quanto as que se submeteram à cirurgia real, com a retirada de partes gastas de cartilagem...” (61, 216)

fator de estimulação de colônia de granulócito *s.m.*

granulocyte colony-stimulating factor [ing]; factor de estimulación de colônia de granulócito [esp]

Substância que, no corpo humano, estimula a medula dos ossos a liberar células-tronco, capazes de se transformar em células de diversos tecidos do corpo.

“...A equipe de Hyo-Soo Kim aplicou em 20 pacientes uma substância chamada fator de estimulação de colônia de granulócitos (G-CSF), que estimula a medula dos ossos a liberar células-tronco, capazes de se transformar em células de diversos tecidos do corpo...” (207)

febre do oeste do nilo *s.f.*

west nile fever [ing]; fiebre del oeste del nilo [esp]

Enfermidade que causa no ser humano febre, dor de cabeça, dor nos olhos e dores musculares.

Inf. encicl.: O vírus é transmitido pela picada do mosquito Culex infectado após picar um pássaro doente. Não existe possibilidade de transmissão ocorrer entre duas pessoas. A doença pode causar, em pessoas com baixa capacidade imunológica, encefalite ou meningite, o que pode levar à morte. O vírus do Oeste do Nilo foi descoberto em 1937 na Uganda e existe principalmente na Europa, na África e na Ásia. Ele foi identificado pela primeira vez nos Estados Unidos no verão de 1999, quando sete pessoas morreram.

“...Em outros países, nessas duas espécies de garça - a vaqueira, mais comum, e a branca - já foi encontrado o vírus da febre do Oeste do Nilo (o West Nile Virus , ou WNV), que tem preocupado os especialistas em

saúde pública por estar se espalhando pelo mundo e provocar uma doença emergente de alta mortalidade...” (05, 115)

febre maculosa *s.f.*

maculosa fever [ing]; fiebre maculosa [esp]

Enfermidade causada por diversas bactérias, dentre elas a *Rickettsia rickettsii*, as quais são trasmistidas ao ser humano por carrapatos.

Inf. encicl.: a febre maculosa é mais comum entre abril e outubro, período em que predominam as formas jovens do carrapato. Como elas são menores que os adultos, passam despercebidas, conseguem ficar fixadas à pele das pessoas por mais tempo e, portanto, têm mais chance de transmitir as bactérias. Entre os sintomas da doença estão febre alta, dor de cabeça e lesões na pele semelhantes às do sarampo ou da meningite meningocócica. Porém, como a *R. rickettsii* infecta células do endotélio (revestimento interno) de vasos sanguíneos, a febre maculosa pode se manifestar de diferentes formas. Já que existem vasos por todo o corpo, praticamente qualquer órgão pode ser afetado. O paciente pode apresentar, por exemplo, um quadro clínico que simula pneumonia, apendicite ou meningite.

“...a febre maculosa preocupa também por se tratar de "uma doença emergente, pouco conhecida dos profissionais de saúde, o que causa atraso no diagnóstico", ressalta a pesquisadora...” (110)

fator de crescimento de fibroblastos *s.m.*

fibroblast growth factor [ing]; factor de crecimiento de fibroblastos [esp]

Composto produzido a partir de um gene bovino, cujas funções terapêuticas abrangem desde o tratamento de queimaduras de segundo grau até a recuperação de lesões da medula espinhal.

Inf. encicl.: o composto tem sido usado também em meio de cultura de células-tronco para a produção de tipos celulares com uso clínico potencial.

“...Estudos com fator de crescimento de fibroblasto (FGF) indicam ações terapêuticas potenciais...” (118)

fibrilação ventricular *s.f.*

ventricular vebrillation [ing]; fibrilación ventricular [esp]

Anomalia que causa arritmia cardíaca no ser humano, fazendo com que as diversas fibras cardíacas contraem-se desordenadamente, impedindo que o sangue seja bombeado eficazmente pelo coração.

Inf. encicl.: essa arritmia é a responsável por 90% das mortes imediatas após o infarto agudo do miocárdio em humanos. O único tratamento conhecido para corrigi-la, com cerca de 30% de sucesso se adotado até

cinco minutos após o infarto, é aplicar no tórax do paciente um choque elétrico com um aparelho conhecido como desfibrilador.

“...Quando jovem, abaixo dos 40 anos, a chance de o indivíduo com esse tipo de infarto apresentar a fibrilação ventricular, o que pode levar a morte, é grande porque a irrigação colateral ao músculo cardíaco ainda é pouca...” (53, 156))

fototrombose mediada pela indocianina verde s.f.

indocyanine green mediated photothrombosis [ing]; fototrombois mediada por indocianina verde [esp]

Técnica utilizada no tratamento de pacientes com *Degeneração Macular Relacionada à Idade*.

“...O novo procedimento, conhecido como Fototrombose Mediada pela Indocianina Verde, utiliza o mesmo corante já aplicado na angiografia de retina, que custa cerca de US\$ 200, e um dos tipos de laser usados para doenças oculares, como o glaucoma e a retinopatia diabética...” (162)

galantamina *s.f.*

galantamine [ing]; galantamina [esp]

Medicamento de baixa toxicidade utilizado no tratamento do *mal de Alzheimer* e do *mal de Parkinson*.

“...As composições obtidas mostraram ação similar ao da galantamina, único medicamento seletivo e de baixa toxicidade disponível no mercado para tratar Alzheimer...” (151)

gene dinâmico *s.m.*

dynamic gene [ing]; gen dinámico [esp]

Gene que causa doenças por possuir seqüências de DNA que podem se expandir, sendo que quanto maior a expansão, mais grave é o problema clínico causado pelo gene no ser humano.

“...Descobriram-se os genes dinâmicos, isto é, genes que causam doenças porque existem seqüências de DNA neles que podem se expandir ("crescer") e que, quanto maior a expansão, mais grave é o quadro clínico...” (170)

gene expresso *s.m.*

express gene [ing]; gen expesso [esp]

Gene cujo produto, seja uma proteína ou um RNA, está sendo produzido em um dado momento em uma célula.

“...Esse primeiro mapa consistiu no mapeamento de, até agora, 12 mil genes expressos (ativos) em um tipo de células do sangue, os leucócitos, de um paciente de 29 anos...” (160, 173, 201)

genes do imprinting *s.m.*

imprinted gene [ing]; gen do imprinting [esp]

Gene que se expressa no ser humano de uma forma quando herdado do pai e de outra quando herdado da mãe.

“...Sabemos que há alguma coisa de errado com os genes do imprinting (genes que se expressam de uma forma quando herdados do pai e de outra quando herdados da mãe)...(141)

genética molecular *s.f.*

molecular genetics [ing]; genética molecular [esp]

Área da biologia que estuda a estrutura e a função dos genes a nível molecular.

Inf. encicl.: um campo importante da genética molecular é o uso de informação molecular para determinar padrões de descendência, e assim a classificação científica correta dos organismos, a chamada sistemática molecular.

“...A genética molecular, com seus aplicativos em cardiologia, é um instrumento do nosso dia-a-dia”, afirma Ramires...” (104, 129)

genoma mitocondrial *s.m.*

mitochondrial genome [ing]; genoma mitocondrial [esp]

Fragmento de informação genética transmitido exclusivamente por via materna.

“...O grande desafio dos cientistas agora é mapear todas as mutações do genoma mitocondrial e descobrir quais dessas alterações podem ser fatores de risco para o aparecimento das doenças citadas...” (92)

glicosímetro *s.m.*

glucosimeter [ing]; glicosímetro [esp]

Aparelho que mede o nível de glicemia do ser humano, através de perfurações na ponta do dedo.

“...A imagem é processada, e a glicemia, calculada. Hoje, todos os glicosímetros têm ação invasiva ou semi-invasiva...” (82)

glucoíris *s.f.*

glucoiris [ing]; clucoiris [esp]

Aparelho que pode medir o nível de glicemia do ser humano, totalmente não invasivo.

“...O Glucoíris poderá ser o primeiro aparelho para quantificação de glicemia totalmente não invasivo”, diz o pesquisador...” (82)

gomesina *s.f.*

gomesina [ing]; gomesina [esp]

Substância extraída da aranha caranguejeira (*Acanthoscurria gomesiana*) que funciona como um antimicrobiano eficaz e de efeito mais rápido que os convencionais.

“...Podendo ser testada em seres humanos daqui a pelo menos três anos, a gomesina representa uma nova linha de antibióticos - formados por

moléculas empregadas por animais invertebrados no combate aos microrganismos - e uma saída promissora contra o surgimento de bactérias super-resistentes...” (26)

hantavirose *s.f.*

hantavírus [ing]; hantavírus [esp]

Infecção causada no ser humano pelo hantavírus.

Inf. encicl.: a hantavirose é capaz de matar num prazo dois a três dias grande parte das pessoas contaminadas.

“...Minas Gerais, Mato Grosso e Goiás - onde houve casos de hantavirose em seres humanos causados pela variedade Araraquara...” (179)

hemoderivado *s.m.*

hemoderived [ing]; hemoderivado [esp]

Designação utilizada para substâncias oriundas do sangue.

“...“Não é permitido injetar hemoderivado de uma pessoa em outra para fins de pesquisa, devido ao risco de transmissão de doenças como Aids e hepatite...” (188)

hemopressina *s.f.*

hemopressine [ing]; hemopressina [esp]

Medicamento feito a partir de um fragmento de proteína que pode ser utilizado com grande eficácia na redução da pressão arterial humana.

“...Um peptídeo (fragmento de proteína) que recebeu o nome de hemopressina pode ser até cem vezes mais potente que a bradicinina na redução da pressão arterial e inspirar uma geração de medicamentos mais eficazes e com menos efeitos colaterais...” (205)

hemopure *s.m.*

hemopure [ing]; hemopure [esp]

Medicamento derivado de sangue bovino que pode ser utilizado em pacientes com anemia aguda e em cirurgias.

“...Derivado da hemoglobina, o Hemopure seria especialmente útil em áreas rurais carentes de suprimentos confiáveis de sangue humano...”
(15)

hidrocarboneto policíclico aromático *s.m.*

polycyclic aromatic hydrocarbons [ing]; hidrocarburo policíclico aromático [esp]

Composto químico liberado durante queimadas, como a de canaviais, que pode causar problemas respiratórios e até mesmo o câncer.

“...Não bastassem esses problemas, as queimadas liberam material particulado que contém compostos químicos conhecidos como hidrocarbonetos policíclicos aromáticos (PAHs, sigla em inglês), de acordo com um estudo realizado por pesquisadores da Universidade de Antuérpia, na Bélgica, e do Instituto de Química da Universidade Estadual Paulista (Unesp) de Araraquara...” (219)

hidroxiapatita *s.f.*

hydroxiapatita [ing]; hidroxiapatita [esp]

Material sintético semelhante à parte inorgânica do osso humano que pode ser utilizado para uma melhor integração de implantes ósseos.

“...A nossa preocupação é promover uma mudança na superfície do titânio tornando-o um suporte apropriado, com área específica para se depositar a hidroxiapatita, um material sintético semelhante à parte inorgânica do osso, que faz a ligação entre o implante e o osso, fenômeno este denominado osseointegração”, explica Guastaldi...” (236)

hiperbilirrubinemia *s.f.*

hyperbilirrubinemia [ing]; hiperbilirrubinemia [esp]

Doença causada pela concentração alta de bilirrubina no sangue no sangue humano..

Inf. encicl.: os glóbulos vermelhos velhos, danificados ou anormais são extraídos da circulação principalmente pelo baço. Durante este processo, a hemoglobina (proteína dos glóbulos vermelhos que transporta o oxigênio) transforma-se num pigmento amarelo chamado bilirrubina. A bilirrubina chega ao fígado através da circulação e ali é quimicamente alterada (conjugada) para depois ser excretada para o intestino como um componente da bÍlis.

“...A Blanket Lux é uma manta tecida com fibras ópticas que emite luz azul para tratamento fototerápico de recém-nascidos com hiperbilirrubinemia, mais conhecida como icterícia fisiológica, causada pela incapacidade de o organismo do bebê eliminar a bilirrubina do sangue...” (223)

hipernasalidade s.f.

hypernasality [ing]; hipernasalidad [esp]

Anomalia causada por uma falha na válvula muscular situada entre o nariz e a boca, causando alterações na fala.

“...Há uma perda de ar pelo nariz durante a fala caracterizando a hipernasalidade, ou voz fanhosa. Análise acústica Os pesquisadores de Bauru começaram o projeto identificando algumas situações nas quais, pelas indicações existentes, o uso da prótese seria preferível à intervenção cirúrgica tradicional...” (20)

hiperplasia epitelial s.f.

epithelial hyperplasia [ing]; hiperplasia epitelial [esp]

Anomalia causada pelo aumento da camada da epiderme humana, o que pode levar ao desenvolvimento de células cancerígenas.

“...”Com isso verificamos que enquanto a radiação promove grande aumento das células da camada da epiderme, a chamada hiperplasia epitelial, que pode levar ao desenvolvimento de células cancerígenas, os animais tratados com o extrato apresentavam hiperplasia reduzida”, relata Silvia...” (108)

homocisteína s.f.

homocysteine [ing]; homocisteína [esp]

Substância (aminoácido) que se forma no organismo devido à ingestão de proteínas.

Inf. encicl.: em excesso na corrente sangüínea pode causar problemas cardíacos.

“...A ligação entre excesso de homocisteína na circulação sanguínea e problemas cardíacos não é novidade...” (124)

homocistinúria *s.f.*

homocistinuria [ing]; homocistinuria [esp]

Enfermidade decorrente do excesso de *homocisteína* no organismo humano.

Inf. encicl.: a doença é causada principalmente por uma deficiência enzimática que impede o metabolismo correto do aminoácido, que então se acumula no organismo.

“...A origem do projeto foi a constatação, pela coordenadora do Ambulatório Multidisciplinar de Doenças Metabólicas Hereditárias, a médica Ana Maria Martins, de que um grande número de crianças ali atendidas sofria de homocistinúria (excesso de homocisteína)...”(124)

hormônio de crescimento *s.m.*

growth hormone [ing]; hormona del crecimiento [esp]

Proteína responsável pelo crescimento do organismo humano, bem como pela restauração dos tecidos musculares, ósseos, produção de enzimas, integridade dos cabelos, unhas e da pele.

Inf. encicl.: o hormônio de crescimento é produzido durante toda a vida, mas não de forma constante. Apresenta picos de produção em determinadas fases da vida e momentos do ciclo circadiano. Sendo assim, na adolescência é quando atinge a sua maior produção diária seguida de um declínio gradual médio na ordem de 14% por década.

“...Graças a um amigo que me enviou o número 82 de Pesquisa FAPESP, tomei conhecimento de que o Brasil entra no "Clube dos produtores de hormônio de crescimento", o que saúdo com entusiasmo e me alegra muito...” (126)

hormônio de crescimento biossintético *s.m.*

biosynthetic growth hormone [ing]; hormona del crecimiento biosintético [esp]

Substância similar ao *hormônio de crescimento*, porém produzida em laboratório.

“...O Brasil não é o quinto integrante do mencionado clube, mas o sexto, já que a Argentina produz desde 1997 hormônio de crescimento biossintético...” (126)

hormônio regulador *s.m.*

regulator hormone [ing]; hormona regulador [esp]

Substância capaz de controlar o nível de determinadas substâncias no organismo humano, como é o caso da insulina, hormônio que controla a taxa de açúcar no sangue.

“...Telma Rosário de Almeida viu sua vida mudar da noite para o dia no início de dezembro passado ao submeter-se ao primeiro transplante de células produtoras de insulina, o hormônio regulador da taxa de açúcar no sangue, que nos próximos anos pode beneficiar outros diabéticos como ela...” (07)

icterícia fisiológica *s.f.*

physiological jaundice [ing]; ictericia fisiológica [esp]

Ver este termo *Hiperbilirrubinemia*.

“...A Blanket Lux é uma manta tecida com fibras ópticas que emite luz azul para tratamento fototerápico de recém-nascidos com hiperbilirrubinemia, mais conhecida como icterícia fisiológica, causada pela incapacidade de o organismo do bebê eliminar a bilirrubina do sangue...” (223)

ilhota pancreática *s.f.*

pancreatic island [ing]; isla pancreática [esp]

Conjunto de células responsáveis no organismo humano pela produção de insulina.

“.... Já no domingo, ela seria a primeira pessoa no Brasil a receber o implante de células que produzem insulina, as ilhotas pancreáticas, que tomaram 35 minutos para se instalar em seu organismo...” (07)

imunossensor amperométrico *s.m.*

amperometric immunosensor [ing]; inmunosensor amperométrico [esp]

Equipamento capaz de detectar no soro sangüíneo quantidades muito pequenas de anticorpos, sobretudo de parasitas causadores de moléstias, como o protozoário *Trypanosoma cruzi*, que causa a Doença de Chagas.

*“...Para fazer o diagnóstico, a principal vantagem do método, que utiliza um imunossensor amperométrico (o resultado aparece na leitura da corrente elétrica), é sua precisão: o dispositivo detecta no soro sangüíneo quantidades muito pequenas de anticorpos do parasita causador da moléstia, o protozoário *Trypanosoma cruzi*...”* (83)

infarto medular *s.m.*

medular heart attack [ing]; infarto medular [esp]

Anomalia caracterizada pela morte dos neurônios humanos, o que pode acarretar seqüelas no organismo, como a falta de sensação tátil em partes do corpo.

“...publicitária Julia D'Amico de Almeida Serra, 49 anos, que, desde agosto de 1999, perdeu o controle e a sensação tátil da cintura para baixo em razão de um infarto medular (morte dos neurônios por falta de oxigênio)...” (70)

infecção perinatal *s.f.*

perinatal infection [ing]; infección perinatal [esp]

Infecção que pode ocorrer no útero da mulher gestante, principalmente no período próximo ao parto, o que pode causar a morte do feto ou do recém-nascido.

Inf. encicl.: a infecção pode ser causada por doenças sexualmente transmissíveis, ou por meio de sangue e secreções contaminadas.

“...Maria Teresa aponta as infecções perinatais, ocorridas intra-útero ou próximas ao parto - sobretudo as doenças de transmissão sexual (DST) ou por meio de sangue e secreções contaminados -, como causas crescentes de mortalidade infantil...” (254)

insuficiência cardíaca crônica s.f.

chronic cardiac insufficiency [ing]; insuficiencia cardíaca crônica [esp]

Ver este termo *insuficiência cardíaca grave*.

"...A maioria das pessoas com insuficiência cardíaca crônica também apresenta um aumento excessivo da atividade do coração, causada pela liberação de quantidade maior de noradrenalina no músculo cardíaco", diz ela..." (220)

insuficiência cardíaca grave s.f.

serious cardiac insufficiency [ing]; insuficiencia cardíaca grave [esp]

Anomalia que resulta da incapacidade do coração humano em bombear o sangue de forma satisfatória.

Inf. encicl.: trata-se de uma das formas de doenças do coração que mais matam no mundo todo.

"...indica uma das causas da insuficiência cardíaca grave - distúrbio em que o coração deixa de bombear o sangue de forma eficiente..." (220)

insuficiência renal aguda s.f.

acute renal insufficiency [ing]; insuficiencia renal aguda [esp]

Enfermidade que causa no ser humano a perda rápida de função renal devido a dano nos rins, resultando em retenção de produtos de degradação nitrogenados (uréia e creatinina) e não-nitrogenados, que são normalmente excretados pelo rim.

Inf. encicl.: dependendo da severidade e da duração da disfunção renal, este acúmulo é acompanhado por distúrbios metabólicos, tais como excesso de ácido no sangue e hipercalemia (níveis elevados de potássio), mudanças no balanço hídrico corpóreo e efeitos em outros órgãos e sistemas. Pode ser caracterizada pela diminuição ou parada de produção de urina.

"...Medicamentos tóxicos A LTA é uma enfermidade de tratamento longo e também difícil, pois requer medicamentos muito tóxicos: antimonial pentavalente e anfotericina B, que podem causar insuficiência renal aguda, e pentamidina, associada ao surgimento de diabetes mellitus..." (191)

insulina encapsulada *s.f.*

capsuled insulin [ing]; insulina encapsulada [esp]

Designação para insulina não injetável, recoberta por microesferas (compostas de polímeros) biodegradáveis, que podem ser ingeridas pelo paciente com diabetes.

“...No momento, não há, no Brasil, nenhum interesse na insulina encapsulada, mesmo porque não temos mais uma empresa genuinamente nacional que produza o hormônio e queira desenvolver aqui um novo método terapêutico. Conhecendo o mercado como eu conheço, não tenho esperanças”, desabafa o pesquisador...” (140)

insulina transgênica *s.f.*

transgenic insulin [ing]; insulina transgénica [esp]

Hormônio produzido por bactérias nas quais foi inserido um gene que o codifica para a insulina.

Inf. encicl.: a insulina assim produzida é mais pura e barata que a extraída de animais.

“...”E os diabéticos não reclamam da insulina transgênica que salva suas vidas.”...” (95)

interferon gama *s.m.*

interferon gamma [ing]; interferon gama [esp]

Molécula presente no sistema imune humano que ativa as células de defesa do organismo.

Inf. encicl.: a molécula também pode ser produzida pela engenharia genética.

“...quanto maior a gravidade da doença, menor a produção de interferon gama, molécula que ativa as células de defesa do organismo...” (131)

isoflavona aglicona *s.f.*

glycine max [ing]; isoflavona aglicona [esp]

Substância encontrada na soja (Glycine Max) que pode ser utilizada como anticancerígeno (mama e próstata) e antioxidante ao neutralizar a ação dos radicais livres, moléculas derivadas do oxigênio que são responsáveis pelo envelhecimento do corpo humano.

“...O Brasil já possui tecnologia para a produção da isoflavona aglicona, uma substância encontrada na soja (Glycine max) que apresenta importantes atividades biológicas...” (222)

isquemia cerebral *s.f.*

brain ischemia [ing]; isquemia cerebral [esp]

Ver este termo *acidente vascular cerebral isquêmico*.

“...Conhecido como acidente vascular cerebral isquêmico (AVC) ou isquemia cerebral, esse problema pode levar à imobilidade de braços e pernas e até mesmo à perda da fala...” (37, 54)

jacalina *s.f.*

jacalina [ing]; jacalina [esp]

Substância extraída da semente de jaca utilizada no tratamento de queimaduras.

“...uma com outra lectina da jaca, a jacalina (utilizada como reagente bioquímico) e a terceira sem nenhuma lectina...” (148)

jogador patológico *s.m.*

pathologic gambler [ing]; jugador patológico [esp]

Designação para o ser humano que se dedica à prática inveterada de jogos de azar que envolvem apostas em dinheiro, como bingos, cassinos, cartas e loterias.

Inf. encicl.: a personalidade dos jogadores patológicos é marcada pela compulsão e impulsividade. Uma pessoa compulsiva se caracteriza pela obstinação e perseverança: dificilmente aceita perder e joga para se divertir. Já a impulsividade aparece em pessoas empreendedoras e ativas que, na maioria das vezes, têm dificuldade de prever conseqüências a longo prazo.

“...A pós-quebradeira do jogador patológico também é semelhante ao período de recuperação do viciado em cocaína...” (134)

kava-kava *s.f.*

kava [ing]; kava-kava [esp]

Planta (*Piper methysticum*) que produz um efeito calmante, relaxando os músculos e reduzindo a ansiedade quanto ao desempenho sexual, sendo também muito usado para os casos de ejaculação precoce.

Inf. encicl.: há indícios de que a planta possa prejudicar o fígado.

*“...O uso da kava-kava (*Piper methysticum*), popularmente empregada para combater o stress, foi recentemente proibido no Canadá e na Alemanha, depois de encontrados indícios de que prejudicaria o fígado...”* (101)

leishmaniose cutâneo-mucosa *s.f.*

skin-mucosal leishmaniasis [ing]; leishmaniasis cutâneo-mucosa [esp]

Enfermidade que no ser humano causa lesões destrutivas das mucosas nasais, bucais e faringeanas.

“...não acreditamos ser esse tipo de pesquisa que a FAPESP financia no Estado, cujos problemas dermatológicos são a hanseníase, a leishmaniose cutâneo-mucosa e outras enfermidades que incidem em povos de países pobres...” (99)

leishmaniose tegumentar americana *s.f.*

american tegumentar leishmaniasis [ing]; leishmaniasis tegumentar americana [esp]

Sigla: LTA

Enfermidade infecciosa causada por protozoários do gênero *Leishmania*, que acomete pele e mucosas do ser humano.

Inf. encicl.: trata-se de uma doença em franca expansão geográfica no Brasil, sendo uma das infecções dermatológicas mais importantes, não só pela frequência, mas principalmente pelas dificuldades terapêuticas, deformidades e seqüelas que pode acarretar.

*“...são os animais silvestres que carregam naturalmente o protozoário *Leishmania* (*Viannia*) *braziliensis*, causador da leishmaniose tegumentar americana (LTA). Essa é a forma mais comum de leishmaniose em seres humanos no país...”* (186)

leptina *s.f.*

leptine [ing]; leptina [esp]

Proteína que participa da regulação do apetite e do peso do organismo humano, indicando ao cérebro quando o organismo tem pouca energia estocada e é hora de se alimentar novamente.

Inf. encicl.: a proteína também atua no sistema reprodutor feminino e está associada a problemas como perda de massa óssea em atletas, distúrbios alimentares e infertilidade.

“...Nesse estudo, atletas com 40% a menos de gordura que mulheres comuns foram tratadas com leptina...” (210)

lesão medular *s.f.*

medular injury [ing]; lesión medular [esp]

Lesão das estruturas medulares que causa a interrupção da passagem de estímulos nervosos através da medula.

Inf. encicl.: a lesão pode ser completa ou incompleta. A lesão é completa quando não existe movimento voluntário abaixo do nível da lesão e é incompleta quando há algum movimento voluntário ou sensação abaixo do nível da lesão. Esse tipo de lesão geralmente ocorre em virtude de um evento traumático, como acidentes automobilísticos, mergulho, agressão com arma de fogo ou queda. Também pode ser causada por algumas doenças (causas não traumáticas), como por exemplo, hemorragias, tumores e infecções por vírus.

“...No início do tratamento, o pesquisador fez o exame de potencial evocado na publicitária e viu que os sinais nervosos provenientes da região abaixo da lesão medular não alcançavam o cérebro, algo totalmente esperado devido à sua condição de paraplégica...” (70)

leucemia mielóide aguda *s.f.*

acute myeloid leukemia [ing]; leucemia mieloide aguda [esp]

Enfermidade caracterizada pelo crescimento descontrolado e exagerado das células indiferenciadas chamadas “blastos”, as quais células não apresentam as funções normais dos glóbulos brancos.

Inf. encicl.: a enfermidade causa um bloqueio na fabricação das células normais, havendo uma deficiência de glóbulos vermelhos (anemia), plaquetas e glóbulos brancos. Na maioria dos casos desta doença não existe causa evidente. No entanto, em alguns pacientes consegue-se relacioná-la à exposição a benzeno (principalmente profissional), a irradiações ionizantes, como a que ocorreu em Hiroshima e à exposição à quimioterapia no tratamento de outras doenças, como câncer de mama, ovário ou linfomas.

“...De acordo com os dados do trabalho, que analisou a recuperação de 107 transplantados franceses, vítimas de leucemia mielóide aguda ou crônica (formas de câncer no sangue), o risco de haver infecção bacteriana nas pessoas que receberam medulas de indivíduos com alterações no gene da mieloperoxidase foi de 39,5%...” (235)

leucemia mielóide crônica *s.f.*

chronic myeloid leukemia [ing]; leucemia mieloide crônica [esp]

Enfermidade caracterizada pela presença de uma anormalidade genética nos cromossomos humanos.

Inf. encicl.: A leucemia mielóide crônica é uma anormalidade que envolve os cromossomos de números 9 e 22. Esses cromossomos se quebram e trocam partes entre si. Esta alteração é chamada translocação e o novo cromossoma que se forma é chamado Filadélfia. Esta fusão de pedaços de cromossomos é chamada em nível de gene de bcr-abl. As causas que levam a essa alteração são geralmente desconhecidas.

“...De acordo com os dados do trabalho, que analisou a recuperação de 107 transplantados franceses, vítimas de leucemia mielóide aguda ou crônica (formas de câncer no sangue), o risco de haver infecção bacteriana nas pessoas que receberam medulas de indivíduos com alterações no gene da mieloperoxidase foi de 39,5%...” (235)

linfoma de burkitt *s.m.*

burkitt lymphoma [ing]; linfoma de burkitt [esp]

Tumor que tem origem nos linfócitos B e tende a invadir áreas externas ao sistema linfático, como a medula óssea, o sangue, o sistema nervoso e o líquido da espinal medula.

Inf. encicl.: embora o linfoma de Burkitt se possa desenvolver em qualquer idade, é muito freqüente em crianças e em adultos jovens,

particularmente do sexo masculino. Também pode desenvolver-se em doentes de Aids. “... *Os quatro tipos de câncer que agora podem ser diferenciados são: neuroblastoma, rabdomiosarcoma, linfoma de Burkitt e sarcoma de Ewing...*” (234)

líquido cefalorraquidiano *s.m.*

cefalorraquidiano liquid [ing]; líquido cefalorraquidiano [esp]

Líquido que banha o sistema nervoso central humano, cuja função é a proteção dos centros nervosos.

“...85% a 90% dos bebês que nascem com a coluna aberta têm hidrocefalia e precisam do implante de um dreno no cérebro para restabelecer a circulação normal desse líquido, conhecido como líquor ou líquido cefalorraquidiano...” (19)

líquor *s.m.*

liquor [ing]; liquor [esp]

Ver este termo *líquido cefalorraquidiano*.

“...85% a 90% dos bebês que nascem com a coluna aberta têm hidrocefalia e precisam do implante de um dreno no cérebro para restabelecer a circulação normal desse líquido, conhecido como líquor ou líquido cefalorraquidiano...” (19)

lopap *s.f.*

lopap [ing]; lopap [esp]

Proteína presente no veneno de lagartas (taturanas) que causa síndrome hemorrágica. A lopap pode ser utilizada como medicamento anticoagulante.

Inf. encicl.: lopap é a sigla em inglês de Lonomia obliqua prothrombin activator protease - ou protease ativadora de protrombina da Lonomia obliqua.

“...Com um controle rigoroso da dosagem, porém, a lopap poderia funcionar contra a trombose, sem provocar reações hemorrágicas...” (252)

lúpus eritematoso sistêmico *s.m.*

systemic lupus erythematosus [ing]; lupus eritematoso sistêmico [esp]

Enfermidade inflamatória crônica pouco freqüente que acomete principalmente mulheres jovens e que se caracteriza por acometer múltiplos órgãos e apresentar alterações da resposta imunológica, com presença de

anticorpos dirigidos contra proteínas do próprio organismo.

“...quatro pacientes eram portadores de lúpus eritematoso sistêmico, uma inflamação grave que atinge a pele, as articulações e causa danos progressivos nos rins...” (37, 157)

mal da vaca louca *s.f.*

mad cow disease [ing]; mal de la vaca loca [esp]

Ver este termo *doença da vaca louca*.

“...Provavelmente, o leão pegou a doença por ter comido o cérebro e a carne da coluna vertebral de gado, no qual é maior o risco de desenvolver a encefalopatia espongiforme bovina (BSE), conhecida como mal da vaca louca...” (41, 125, 144)

mal de alzheimer *s.m.*

alzheimer's disease [ing]; mal de alzheimer [esp]

Enfermidade caracterizada pela progressiva perda e morte de células nervosas em várias áreas do cérebro.

Inf. encicl.: a doença que não tem cura, afeta a memória e a capacidade de aprendizagem. Em seu estágio avançado, é a principal causa de demência, que ocorre principalmente em pessoas com mais de 60 anos.

“...Os pesquisadores acreditam que os primeiros sintomas do mal de Alzheimer, normalmente só aparentes depois dos 60 anos de idade, sejam o ponto culminante de um processo silencioso que começa de 20 a 30 anos antes - mas pode deixar suas marcas no sangue desde o início...”. (63, 109, 97)

mal de chagas *s.m.*

chagas disease [ing]; mal de chagas [esp]

Enfermidade causada pelo protozoário *Trypanosoma cruzi*, parasita que penetra no hospedeiro através de fezes do barbeiro e se multiplica no interior de células, podendo destruir o músculo cardíaco e os do sistema digestivo.

Inf. encicl.: o parasita secreta moléculas chamadas mitogênicas que fazem com que sua presença não seja reconhecida pelos linfócitos (células do sistema imunológico).

“...As fisalinas já são vistas como antitumorais e tripanossomicidas (matam o Trypanosoma cruzi , protozoário causador do mal de Chagas)....” (203, 199)

mal de creutzfeldt-jacob s.m.

creutzfeldt-jacob disease [ing]; mal de creutzfeldt-jacob [esp]

Doença que causa degeneração física e mental no ser humano.

Inf. encicl.: a enfermidade é a variante humana da *doença da vaca louca*.

“...Ao mesmo tempo, descobriu-se que o uso do hormônio obtido de pituitárias de cadáveres estava associado ao mal de Creutzfeldt-Jacob. Essa doença corresponde à versão humana da doença da "vaca louca", caracterizada por degeneração física e mental, o que levou à proibição mundial do uso do hormônio obtido diretamente da pituitária...” (57, 125)

mal de lutz s.m.

lutz's disease [ing]; mal de lutz [esp]

Micose causada pelo fungo *paracoccidioides brasiliensis* que pode acometer qualquer órgão ou tecido do corpo humano, sendo mais comum na pele, mucosas e pulmão.

Variante de *paracoccidioidomicose*.

“...A identificação do micróbiocausador de um tipo de tifo e a descrição por Adolpho Lutz do fungo causadora paracoccidioidomicose, ou mal de Lutz, são outras contribuições...” (178)

mamica de cadela s.f.

naranjilla [ing]; mamica de cadela [esp]

Planta (*Zanthoxylum naranjillo*) da qual se pode extrair substâncias utilizadas em drogas que combatem o Trypanossoma, causador do *mal de chagas*.

*“...Extraída tanto da semente seca da Piper cubeba quanto das folhas de um arbusto, a mamica-de-cadela (*Zanthoxylum naranjillo*).” (38)*

mão de são carlos s.f.

saint charles' hand [ing]; mano de san carlos [esp]

Prótese que possui a aparência externa de uma mão humana, capaz de abrir e fechar a mão de pelo menos três formas distintas.

Inf. encicl.: dos dedos da mão artificial, apenas três são capazes de realizar movimentos (polegar, indicador e médio). Os outros dois permanecem imóveis, com funções apenas estéticas. A prótese da mão conta com sensores de força, temperatura e deslizamento. Isso permite ao usuário do membro artificial dosar a força empregada para segurar

objetos, reconhecer o calor ou frio proveniente dos artefatos e ainda perceber quando algo escorrega de seus dedos.

“...Numa iniciativa mais ambiciosa, os pesquisadores da USP trabalham na criação de uma prótese para membros superiores, apelidada de Mão de São Carlos...” (29)

medicina à distância *s.f.*

distant medicine [ing]; medicina a distancia [esp]

Procedimento que possibilita a pacientes consultarem com seus médicos a milhares de quilômetros de distância.

Inf. encicl.: o procedimento se torna possível com o uso de recursos de tecnologia avançada, como vídeo de alta resolução e transmissão de dados via satélite.

“...por meio da implantação de tecnologia avançada, como vídeo de alta resolução e transmissão de dados via satélite, tornou a medicina a distância uma prática rotineira em território europeu...” (40)

medicina comportamental *s.f.*

behavioral medicine [ing]; medicina comportamental [esp]

Campo interdisciplinar preocupado com o desenvolvimento e integração dos conhecimentos e técnicas das ciências comportamentais e biomédicas, relevantes para a compreensão da saúde e doença e a aplicação desse conhecimento e dessas técnicas para a prevenção, diagnóstico, tratamento e reabilitação.

“...Existem outros métodos, como a medicina comportamental ou o bio feedback , que ajudam a resolver o problema”, diz Tufik...” (202)

memantina *s.f.*

memantina [ing]; memantina [esp]

Medicamento que pode reduzir a deterioração cognitiva e perda nas funções diárias em pacientes com a doença de Alzheimer.

“...É um efeito semelhante ao obtido com a memantina - composto cujo uso contra o Alzheimer foi liberado em 2003 na Europa e, somente neste ano, nos Estados Unidos - que, no entanto, funciona de forma diferente...” (136)

metaplasia intestinal *s.f.*

intestinal metaplasia [ing]; metaplasia intestinal [esp]

Enfermidade considerada pré-cancerígena, caracterizada pela substituição, no ser humano, da mucosa do estômago pela mucosa intestinal.

“...Finalmente, deve ser comentado que há muito tempo que a metaplasia intestinal é universalmente considerada uma condição com risco aumentado para o câncer gástrico...” (51)

metapneumovírus s.m.

metapneumovirus [ing]; metapneumovirus [esp]

Vírus (paramixovírus) que causa sintomas semelhantes ao de uma gripe, e algumas vezes, pneumonia.

Inf. encicl.: o vírus é uma das principais causas de internações hospitalares de crianças com menos de 5 anos de idade.

“...Chegou ao país um tipo de vírus descoberto na Holanda há dois anos: o metapneumovírus, que causa sintomas semelhantes aos de uma gripe e, algumas vezes, pneumonia...” (255)

miastenia grave s.f.

serious miastenia [ing]; miastenia grave [esp]

Enfermidade que acomete os nervos e os músculos, caracterizando-se por fraqueza acentuada que aparece depois do exercício físico ou mesmo no final do dia.

Inf. encicl.: a doença surge em virtude da produção de anticorpos contra o próprio organismo. Embora não se saiba ainda porque esses auto-anticorpos são produzidos, sabe-se que a doença acomete principalmente mulheres na proporção de 6 mulheres para cada 4 homens, preferencialmente nas idades entre 20 e 35 anos.

“...Indicada desde 1955 para amenizar a fraqueza muscular decorrente da miastenia grave, um tipo raro de doença neurológica, a piridostigmina inibe a ação de uma enzima, a acetilcolinesterase, que aciona o sistema nervoso parassimpático, conjunto de nervos responsável pelo controle involuntários dos músculos e órgãos do corpo, cuja falha aumenta o risco de problemas cardiovasculares...” (72)

microagulha s.f.

microneedle [ing]; microaguja [esp]

Material produzido a partir de metais, polímeros biogradáveis, silício e vidro que podem ser aplicados na pele humana para administrar drogas e vacinas de maneira indolor.

“...Pesquisadores do Instituto de Tecnologia da Georgia, nos Estados Unidos, conseguiram fabricar conjuntos de microagulhas ocas e sólidas em materiais de vários tipos e tamanhos como metais, polímeros biodegradáveis, silício e vidro...” (152)

microarray *s.m.*

microarray [ing]; microarray [esp]

Ver este termo *Chip de DNA*

“...Com a ajuda de lâminas especiais de vidro com as dimensões aproximadas de um dedo indicador - os chamados microarrays ou chips de DNA...” (234, 48, 86, 171)

microesferas biodegradáveis *s.f.*

biodegradable microsphere [ing]; microesfera biodegradable [esp]

Material feito a partir de polímeros que pode ser utilizado no encapsulamento de medicamentos, como a insulina.

“...no Instituto Nacional de Propriedade Industrial (INPI) pela Universidade Federal de Minas Gerais (UFMG), que registra a técnica de encapsulamento de insulina em microesferas (compostas de polímeros) biodegradáveis...” (140)

microflora intestinal *s.f.*

intestinal microflora [ing]; microflora intestinal [esp]

Designação para microorganismos que habitam o intestino humano.

Inf. encicl.: a microflora intestinal é essencial para a decomposição das substâncias alimentares que não foram digeridas, integridade das paredes intestinais, produção de vitaminas, particularmente do grupo B e ácidos gordos, estímulo à resposta imunitária, redução do nível de colesterol no sangue humano e proteção contra microorganismos patogênicos.

“...Esse processo de transformação das isoflavonas ocorre normalmente no aparelho digestivo, quando enzimas digestivas produzidas pela microflora intestinal transformam as isoflavonas glicosiladas em agliconas...” (222)

microscopia eletrônica de varredura *s.f.*

electronic sweeping microscopy [ing]; microscopia eletrônica de varredura [esp]

Sistema eletrônico de análise capaz de fazer ampliações de 35 a 10 mil vezes do objeto sob análise, sendo utilizado para exames dentários, por exemplo.

“...Mas quando submetidos aos sistemas eletrônicos de análise, como a microscopia eletrônica de varredura com ampliações de 35 a 10 mil vezes, constatam-se imperfeições na superfície dos materiais utilizados que poderão comprometer a tão desejada osseointegração...” (236, 229)

microtrans *s.m.*

microtrans [ing]; microtrans [esp]

Material feito de silício e dotado de múltiplos sensores, capazes de avaliar vários parâmetros durante uma cirurgia, como temperatura, potássio e a passagem de corrente elétrica no corpo humano.

Inf. encicl.: a agulha mede pouco mais de 1 centímetro e comprimento e menos de 1 milímetro de espessura e pode aumentar a taxa de sucesso de transplantes.

“...Uma pequena agulha de pouco mais de 1 centímetro de comprimento e menos de 1 milímetro de espessura, chamada Microtrans, pode ser a resposta que os cirurgiões aguardavam para aumentar as taxas de sucesso dos transplantes...” (16)

mielomeningocele s.f.

myelomeningocele [ing]; mielomeningocele [esp]

Enfermidade caracterizada pela malformação congênita da coluna vertebral da criança, dificultando a função primordial de proteção da medula espinhal, que é o "tronco" de ligação entre o cérebro e os nervos periféricos do corpo humano.

Inf. encicl.: quando a medula espinhal nasce exposta, como na mielomeningocele, muitos dos nervos podem estar traumatizados ou sem função, sendo que o funcionamento dos órgãos inervados (bexiga, intestinos e músculos) podem estar afetado.

“...Esses problemas resultam de uma malformação que pode ser identificada pelos médicos durante a gravidez, a mielomeningocele, que impede o desenvolvimento completo da coluna e deixa a medula espinhal do feto exposta...” (19)

mimivírus s.m.

mimivirus [ing]; mimivirus [esp]

Vírus capaz de produzir proteínas que reparam danos em material genético.

Inf. encicl.: o vírus possui aproximadamente 400 nanômetros de diâmetro, é quase duas vezes maior que os maiores vírus conhecidos e do tamanho de bactérias pequenas. Isso faz com o vírus consiga sobreviver e reproduzir sem infectar microorganismos vivos.

“....Mais importante: o Mimivírus produz 150 de suas proteínas - inclusive algumas que reparam danos no material genético -, uma característica até agora exclusiva dos organismos vivos. Em tese, tal fato permitiria a esse vírus, descoberto ao acaso em 1992, sobreviver e se reproduzir sem infectar microorganismos vivos...” (122)

mucosite oral s.f.

oral mucositis [ing]; mucositis oral [esp]

Enfermidade caracterizada por ulcerações na mucosa da boca, comuns em pacientes que são submetidos a altas doses de quimioterapia e à radioterapia.

“...Os pesquisadores brasileiros também desenvolveram técnicas de diagnóstico da estrutura e da vitalidade do dente com uso de laser, além criarem um novo protocolo para o tratamento da mucosite oral, ulcerações na mucosa da boca comuns em pacientes submetidos a altas doses de quimioterapia e à radioterapia....” (137)

muleta instrumentalizada *s.f.*

instrumentalized crutch [ing]; muleta instrumentalizada [esp]

Aparelho dotado de sensores capazes de medir a força aplicada pelas mãos dos paraplégicos sobre esse tipo de apoio.

“...O mais recente produto desenvolvido pelos bioengenheiros são protótipos de bengalas e muletas instrumentalizadas, aparelhos dotados de sensores capazes de medir a força aplicada pelas mãos dos paraplégicos sobre esse tipo de apoio...” (29)

neuromorfometria *s.f.*

neuromorphometry [ing]; neuromorfometria [esp]

Campo de estudo que consiste na análise de imagens de neurônios.

Inf. encicl.: o objetivo desse campo é fornecer ferramentas para ajudar os neurocientistas a compreender melhor as células que compõem o cérebro e o sistema nervoso humano.

“...O Grupo de Pesquisa Criativa em Visão realiza um trabalho inédito no Brasil na área de neuromorfometria, que consiste na análise de imagens de neurônios...” (242)

neurônio biônico *s.m.*

bionic neuron [ing]; neurona biônica [esp]

Aparelho que é implantado em regiões vizinhas dos nervos, emitindo microimpulsos elétricos que estimulam a atividade dos nervos e músculos adjacentes.

Inf. encicl.: podem ser utilizados para o tratamento de diversas doenças de origem neurológica, como a incontinência urinária, por exemplo.

“...Os dispositivos chamados "neurônios biônicos" ou Bions (marca registrada) já estão sendo testados no tratamento de diversas doenças de origem neurológica, como a incontinência urinária, por exemplo...” (43)

nitrato de prata *s.m.*

silver nitrate [ing]; nitrato de prata [esp]

substância corrosiva com poder antisséptico que pode ser utilizado, em baixas concentrações, como alternativa ao talco para tratar o derrame pleural, complicação comum no estágio avançado de alguns cânceres, principalmente os de pulmão e de mama.

“...O nitrato de prata é reabilitado no tratamento do derrame pleural para reduzir o desconforto de pacientes terminais...” (174,165)

núcleo mediano da rafe *s.m.*

median raphe nucleus [ing]; nucleo mediano del rafe [esp]

Região do cérebro humano que reconhece temporal e espacialmente um ambiente associado a um trauma - o local de um assalto, por exemplo - e o decodifica como um estímulo aversivo capaz de provocar o medo contextual condicionado, espécie de temor associado a um ambiente traumático.

“...o núcleo mediano da rafe reconhece temporal e espacialmente um ambiente associado a um trauma - o local de um assalto, por exemplo - e o decodifica como um estímulo aversivo capaz de provocar o medo contextual condicionado, espécie de temor associado a um ambiente traumático...” (60)

núcleo paraventricular *s.m.*

paraventricular nucleus [ing]; núcleo paraventricular [esp]

Estrutura do hipotálamo humano, responsável pela produção da vasopressina e a ocitocina, substâncias que em níveis abaixo do normal podem causar a infertilidade.

“...os pesquisadores constataram uma queda significativa na quantidade de neurônios em outra estrutura cerebral envolvida na resposta ao estresse e no processo reprodutivo, o núcleo paraventricular...” (89)

odontogeriatría *s.f.*

odontology [ing]; odontogeriatría [esp]

Área da Odontologia que cuida da saúde bucal de idosos, prevenindo e tratando problemas comuns a essa faixa etária.

Inf. encicl.: trata-se de uma especialidade odontológica recente.

“...”O Conceito Atual da Medicina Bucal”; “Interações entre Medicina e Odontologia”; “Distúrbios Bucais na Terceira Idade”; “Plano de Tratamento Integrado em Odontogeriatría”;...” (176)

osseointegração *s.f.*

bone integration [ing]; osseointegración [esp]

Fenômeno caracterizado pela ligação entre um implante e um osso do corpo humano.

“...com área específica para se depositar a hidroxiapatita, um material sintético semelhante à parte inorgânica do osso, que faz a ligação entre o implante e o osso, fenômeno este denominado osseointegração”, explica Guastaldi...” (236)

óxido nítrico *s.m.*

nitric oxide [ing]; óxido nítrico [esp]

Substância que atua como vasodilatador no corpo humano, além de participar de mecanismos de defesa e regular a liberação de alguns hormônios.

“...O óxido nítrico tem sido muito estudado em razão das tarefas que cumpre no organismo humano: além de ser vasodilatador, participa de mecanismos de defesa e regula a liberação de alguns hormônios...” (8, 90)

papiloma vírus *s.m.*

papiloma virus [ing]; papilomas vírus [esp]

Vírus transmissor de doenças como a crista de galo, verrugas que crescem em torno dos órgãos genitais.

“...Segundo Brentani, pelo menos 75% dos tumores têm causas conhecidas: 35% decorrem do consumo de cigarros, 15% do uso de álcool, 10% são causados por vírus, como a hepatite ou o papiloma vírus, e 15% são hereditários...” (58)

pata-de-vaca *s.m.*

paw of cow [ing]; pata de vaca [esp]

Planta (*Bauhinia forficata* link), usada popularmente como medicamento por apresentar propriedades purgativas e diuréticas.

Inf. encicl.: muito comum na Amazônia, a planta é utilizada também como uma espécie de insulina vegetal, uma vez que consegue regular a glicemia humana.

*“...A espécie amazônica conhecida como pata-de-vaca (*Bauhinia forficata* link), usada popularmente como planta medicinal, tem fama de ser eficaz no tratamento da diabetes e apresentar propriedade purgativas e diuréticas....” (190)*

pele artificial *s.f.*

artificial skin [ing]; piel artificial [esp]

Curativo que é colocado sobre uma lesão após uma assepsia.

Inf. encicl.: o curativo gruda no local e, quando a pele nova cresce, cai como se fosse uma crosta. Tanto o banho de chuveiro como a exposição ao sol podem ser liberados para os pacientes em tratamento. Permeável a gases e impermeável a líquidos, a pele artificial forma uma barreira bacteriológica, deixando o ferimento respirar.

“...O curativo, também chamado de pele artificial, é colocado sobre a lesão após a assepsia. Ele gruda no local e, quando a pele nova cresce, cai como se fosse uma crosta...” (56)

perlecan *s.m.*

perlecan [ing]; perlecan [esp]

Molécula responsável pela hidratação e consistência rígida da gengiva humana.

“...Mônica constatou que, em pessoas tratadas com ciclosporina, o remédio intensificou em 54% o funcionamento de um gene que produz o perlecan, uma das moléculas responsáveis pela hidratação e consistência rígida da gengiva...” (215)

pinça óptica *s.f.*

optical caliper [ing]; pinzas ópticas [esp]

Dispositivo constituído de feixes de luz que tem a capacidade de capturar e mover pedaços de DNA, espermatozóides, bactérias e outros componentes do interior de uma célula.

Inf. encicl.: com o feixe duplicado, o sistema se torna um bisturi óptico, capaz de perfurar e cortar partes de uma célula.

“...Quando utiliza um feixe de laser é chamado de pinça óptica e tem a capacidade de capturar e mover pedaços de DNA, espermatozóides, bactérias e outros componentes do interior de uma célula....” (138)

piolho de cama *s.m.*

bed louse [ing]; piojo de cama [esp]

Inseto (*Cimex hemipterus*) que pode ser uma das causas de infecção hospitalar.

Inf. encicl.: o inseto também podem ser vetor dos agentes transmissores de leishmaniose, doença de Chagas e hepatite B. Esse parasita prolifera-se em lugares como frestas de cadeiras e entre colchões.

*“...Entre as frestas das cadeiras, foram encontrados insetos de três a quatro milímetros, que os pesquisadores da Fundação Oswaldo Cruz (Fiocruz) identificaram como piolhos-de-cama (*Cimex hemipterus*)...”* (132)

pleurodese *s.f.*

pleurodesis [ing]; pleurodesis [esp]

Procedimento utilizado para combater o *derrame pleural*.

Inf. encicl.: consiste em introduzir na cavidade uma substância que desencadeia a formação de um tecido fibroso de colágeno. Injetada no espaço entre as pleuras, a substância as faz aderir uma à outra.

“...Quando a complicação é reincidente (o derrame se refaz), o procedimento mais comum é a pleurodese, que consiste em introduzir na cavidade uma substância que desencadeia a formação de um tecido fibroso de colágeno...” (165, 174)

pluma grande *s.f.*

bracken fern [ing]; pluma grande [esp]

Planta da família das samambaias (*Pteridium aquilinum*) que ao ser consumida pode causar males como verrugas, ou muito mais graves, como tumores de mama, bexiga e aparelho digestivo.

Inf. encicl.: a planta é bastante consumida em Minas Gerais.

*“...É que a samambaia-das-taperas (*Pteridium aquilinum*), conhecida também como samambaia-verdadeira e pluma-grande, ingrediente obrigatório de uma receita de frango intensamente consumida na região de Ouro Preto, Minas Gerais...”* (194, 228)

pneumonia asiática *s.f.*

asian pneumonitis [ing]; neumonía asiática [esp]

Ver este termo *Síndrome da Insuficiência Respiratória Aguda*.

“...Percebemos que não podemos ignorar o que está acontecendo nos trópicos ou isso se voltará contra nós, uma visão que a epidemia de pneumonia asiática veio reavivar...” (183)

poliparasitismo *s.m.*

poliparasitism [ing]; poliparasitismo [esp]

Enfermidade caracterizada pela presença simultânea de duas ou mais espécies de parasitas no intestino humano.

“...O exame parasitológico de fezes mostrou que 938 estudantes (92%) estavam contaminados - e 767 traziam até oito tipos de vermes ao mesmo tempo, o chamado poliparasitismo...” (184)

porfíria aguda intermitente *s.f.*

acute intermittent porphyria [ing]; porfíria aguda intermitente [esp]

Enfermidade de origem genética capaz de causar no ser humano fortes dores abdominais, fraqueza muscular, alucinações e um sinal característico: a urina fica cor de vinho.

Inf. encicl.: com prevalência maior na Escandinávia e na Inglaterra, a doença tem características sutis: na maioria das vezes, os portadores não manifestam a enfermidade. Durante toda a vida, podem ter apenas uma ou duas crises agudas. A doença é atribuída à deficiência na produção de uma enzima chamada Ala desaminase e ao acúmulo de Ala no sangue, no cérebro e no fígado.

“...Com prevalência maior na Escandinávia e na Inglaterra, a porfíria aguda intermitente tem características sutis: na maioria das vezes, os portadores não manifestam a enfermidade...” (195)

potencial evocado *s.m.*

evoked potential [ing]; potencial evocado [esp]

Exame que permite registrar se ocorre troca de impulsos nervosos entre a medula lesionada e o cérebro do ser humano.

“...Com o auxílio de um exame chamado de potencial evocado, que permite registrar se ocorre troca de impulsos nervosos entre a medula lesionada e o cérebro...” (70)

pró-insulina *s.f.*

proinsulin [ing]; proinsulina [esp]

Forma preliminar – um rascunho – da insulina, hormônio produzido pelo pâncreas humano.

“...A pró-insulina é uma forma preliminar - um rascunho - da insulina, hormônio produzido pelo pâncreas...” (54)

prótese de Takimoto *s.f.*

takimoto's prothesis [ing]; protesis de takimoto [esp]

Prótese composta de silicone e colágeno, utilizada para reconstituir esôfagos do corpo humano.

“...acompanhando cirurgias de pacientes com câncer, resolveu trabalhar em sua tese com a prótese de Takimoto, que leva o nome do médico inventor, composta de silicone e colágeno e utilizada para reconstituir esôfagos...” (75)

ptose palpebral *s.f.*

palpebral ptosis [ing]; ptosis palpebral [esp]

Enfermidade que ataca a pálpebra superior e cobre o olho mais do que o normal (habitualmente cobre o terço superior).

Inf. encicl.: as causas mais comuns são: congênita (o músculo que eleva a pálpebra não tem função normal), relacionada com o envelhecimento e por trauma (por cirurgias intra-oculares ou de outra natureza). Pode, com menos frequência, ser manifestação de outras doenças ou por medicamentos.

“...“Um dos primeiros sinais de que o veneno está agindo é a ptose palpebral - a pessoa não consegue abrir a pálpebra”...” (27)

radiocirurgia *s.f.*

radiosurgery [ing]; radiocirurgia [esp]

Procedimento médico para tratar tumores, malignos ou benignos, e malformações arteriais e venosas, em regiões profundas do cérebro.

Inf. encicl.: a radiocirurgia pode ser utilizada também na correção de distúrbios funcionais, sendo aplicada a determinadas áreas do cérebro com o objetivo de normalizar sua atividade.

“...Colocado em prática para casos de TOC há quase dez anos na Universidade de Brown, esse tipo de radiocirurgia tem sido utilizada no combate a tumores, com quase 200 mil casos já tratados, e como alternativa para tratar epilepsia e doença de Parkinson resistentes às terapias convencionais...” (61)

raman *s.m.*

raman [ing]; raman [esp]

Aparelho (espectroscópio) que coleta dados para análise bioquímica de tecidos *in vitro*, sendo utilizado para identificar doenças cardíacas e cancerígenas.

*“...O equipamento usado no novo exame é o espectroscópio Raman, aparelho que coleta dados para análise bioquímica de tecidos *in vitro* ...”* (135)

rato de rabo peludo *s.m.*

hairy-tailed bolo mouse [ing]; ratón de rabo peludo [esp]

Animal (*Bolomys lasiurus*) transmissor do *hantavírus*, do *araraquara*, e do protozoário *Leishmania* (*Viannia*) *braziliensis*, causador da *leishmaniose tegumentar americana*.

*“...Pelo menos um terço era o rato-de-rabo-peludo (*Bolomys lasiurus*), o transmissor de um dos tipos brasileiros de hantavírus, o Araraquara, assim chamado por ser essa a cidade do interior paulista em que foi encontrado pela primeira vez, em 1995...”* (179)

razão de chances *s.f.*

odds-ratio [ing]; razón de chances [esp]

Valor numérico que mostra quantas vezes um fator aumenta a chance de ocorrer infarto numa determinada população.

Inf. encicl.: por exemplo, uma pessoa fumar pelo menos cinco cigarros por dia equivale a um risco relativo de 4,9. Quem acende a cada 24 horas essa quantidade de cigarros tem quase 4,9 vezes mais risco de sofrer infarto do que quem não fuma.

“...O risco relativo ou razão de chances (odds-ratio , em inglês) é um valor numérico que mostra quantas vezes um fator aumenta a chance de ocorrer infarto numa determinada população...” (130)

reabsorção dentária *s.f.*

dental reabsorption [ing]; reabsorción dentária [esp]

Fenômeno que ocorre em pacientes que estejam usando aparelhos dentários, passaram por cirurgias ou que sofreram traumatismos.

Inf. encicl.: a reabsorção da raiz, pode levar à perda do dente, só é visível quando está em estágio adiantado.

“...Desenvolvimento de um kit comercial para detecção precoce da reabsorção dentária...” (85)

rede neural artificial *s.f.*

artificial neuronal net [ing]; red neural artificial [esp]

Programa de inteligência artificial capaz de processar quantidades elevadas de informação.

Inf. encicl.: o programa pode ser empregado na identificação de impressão digital de criminosos, bem como ser utilizado na identificação de tipos de câncer que podem ser confundidos em exames microscópicos.

“...O método combina a tecnologia microarray (chips de genes), que analisa o padrão de atividade de milhares de genes de qualquer tipo de célula, com a rede neural artificial (ANN), um programa de inteligência artificial capaz de processar quantidades elevadas de informações...” (234)

ressonância magnética funcional *s.f.*

functional magnetic resonance [ing]; resonancia magnética funcional [esp]

Técnica que utiliza campos magnéticos para monitorar a taxa de fluxo sanguíneo no cérebro e, assim, determinar que áreas estão mais ativas.

“.... Uma dessas novas técnicas é a imagem por ressonância magnética funcional, que emprega campos magnéticos para monitorar a taxa de fluxo sanguíneo no cérebro e, assim, determinar que áreas estão mais ativas...” (04, 146)

retinol binding protein *s.m.*

retinal binding protein [ing]; retinol binding protein [esp]

Sigla: RBP

Proteína cuja presença na urina humana pode ser um indicador precoce de futuros problemas renais em pacientes que sofreram transplante de coração.

“...Numa outra linha de estudo do temático, pesquisadores descobriram que uma proteína da urina, a retinol binding protein (RBP), pode ser um indicador precoce de futuros problemas renais em pacientes que sofreram transplante de coração...” (191)

sagüi de tufo branco s.m.

marmoset monkey [ing]; sagüi de tufo blanco [esp]

Animal (*Callitrix jacchus jacchus*) que pode transmitir o vírus da raiva.

Inf. encicl.: é tratado como animal de estimação no sertão do Nordeste.

*“...Mantidos como animais de estimação no sertão do Nordeste, os sagüis-de-tufo-branco (*Callitrix jacchus jacchus*) se tornaram um motivo de preocupação: podem transmitir o vírus da raiva...” (11)*

sal de escopolamina s.m.

escopolamina salt [ing]; sal de escopolamina [esp]

Medicamento utilizado para evitar o aparecimento da amnésia em vítimas que sofreram fortes pancadas na cabeça. Também pode evitar o surgimento da *epilepsia pós-traumática*.

“...Em testes de laboratório, a administração de sais de escopolamina, medicamento originalmente utilizado para provocar amnésia, foi capaz de evitar o aparecimento dessa forma de epilepsia em 15% dos ratos que sofreram sérios traumas no crânio...” (123)

salgadão *s.m.*

salgadão [ing]; salgadão [esp]

Medicamento a base de água esterilizada com uma altíssima concentração de cloreto de sódio que pode ser utilizado como uma alternativa ao uso do tradicional soro fisiológico na reanimação de vítimas de choque hemorrágico.

Inf. encicl.: o medicamento também pode ser utilizado no controle de arritmias cardíacas causadas pela queda na corrente sanguínea de um tipo de anestésico, modular a resposta inflamatória do sistema imunológico durante o choque e diminuir as seqüelas de lesões no cérebro e coração decorrentes da falta de oxigênio produzida pela baixa na circulação.

“...Agora, novos estudos no Brasil levantam evidências de que a solução hipertônica - ou o salgadão, como é informalmente chamada no meio médico - pode ter efeitos ainda mais amplos...” (12)

samambaia das taperas *s.f.*

western brackenfern [ing]; samambaia-das-taperas [esp]

Ver este termo *Pluma-grande*.

*“...É que a samambaia-das-taperas (*Pteridium aquilinum*), conhecida também como samambaia-verdadeira e pluma-grande, ingrediente obrigatório de uma receita de frango intensamente consumida na região de Ouro Preto, Minas Gerais, favorece, conforme relata Francisco Bicudo a partir da página 44, a proliferação do papilomavírus humano (HPV)...”* (194, 228)

sarcoma de ewing *s.m.*

ewing's sarcoma [ing]; sarcoma de ewing [esp]

Tumor que pode afetar os ossos do organismo humano.

Inf. encicl.: o tumor ocorre nos ossos longos do corpo, especialmente no úmero, fêmur, tíbia ou perônio.

“...Outros tipos de câncer que agora podem ser diferenciados são o linfoma de Burkitt e o sarcoma de Ewing...” (234)

secreção de prolactina *s.f.*

prolactin secretion [ing]; secreción de prolactina [esp]

Hormônio feminino humano responsável pelo controle da produção de leite.

“...Para isso, os cientistas estudam os processos de regulação da secreção de prolactina, o hormônio que controla a produção de leite...”
(103)

shitake *s.m.*

shitake [ing]; shitake [esp]

Fungo (*lentinula edodes*) capaz de estimular o sistema imunológico e funcionar como um coadjuvante no tratamento da hepatite C.

Inf. encicl.:O fungo também diminui os efeitos colaterais dos medicamentos antivirais, como fadiga e dores musculares. Além disso, é uma excelente fonte de proteínas e vitaminas. Cada 100 gramas do cogumelo desidratado contém 35 gramas de proteínas, além de ferro, fósforo, cálcio e vitaminas do complexo B.

*“...O estudo das propriedades medicinais do *A. blazei* e também do *Lentinula edodes*, cogumelo conhecido por shitake, foi um dos objetivos da pesquisa...”* (193)

simocaína *s.f.*

simocaina [ing]; simocaina [esp]

Anestésico de uso local eficiente no combate à dor, com resultado rápido e prolongado, além de efeitos colaterais mais leves.

Inf. encicl.: trata-se do primeiro anestésico totalmente desenvolvido por pesquisadores brasileiros.

“...a simocaína, o primeiro anestésico brasileiro, desenvolvido em pesquisa coordenada por Maria Simonetti, do Departamento de Farmacologia do Instituto de Ciências Biomédicas da Universidade de São Paulo (USP)...” (25)

síndrome da fadiga crônica *s.f.*

chronic fatigue syndrome [ing]; síndrome de fadiga crônica [esp]

Enfermidade que causa ao ser humano males como fadiga cefaléia (dor de cabeça), dores pelo corpo, dor nas articulações, distúrbio cognitivo (memória), distúrbio do sono.

“...E mais: 13% dos entrevistados incluíram síndrome da fadiga crônica, 12% o fumo, e 8% obesidade e hiperatividade...” (76)

síndrome da rubéola congênita *s.f.*

congenital rubella syndrome [ing]; síndrome de rubéola congênita [esp]

Infecção intrauterina geralmente grave que pode acometer recém-nascidos cujas mães foram infectadas pela rubéola durante os dois primeiros meses de gestação.

Inf. encicl.: os principais sinais e sintomas da infecção são o aborto espontâneo, malformação congênita de grandes órgãos. É possível a ocorrência de formas leves, como surdez parcial ou pequenas deficiências cardíacas, que geralmente são diagnosticadas muitos anos após o nascimento. A infecção é tanto mais grave quanto mais precoce for a contaminação do feto, pois o vírus ataca mais tecidos jovens.

“...A campanha deu à FAPESP a oportunidade de divulgação de resultados de alta significação: obteve-se um controle efetivo da síndrome da rubéola congênita, causa de elevados índices de surdez, cegueira e retardo mental em crianças de todo o país...” (73)

síndrome de turner *s.f.*

turner Syndrome [ing]; síndrome de turner [esp]

Anomalia cromossômica que afeta seres humanos jovens do sexo feminino, provocando a baixa estatura e a esterilidade.

“...os seguintes usos: nanismo por deficiência do hormônio e síndrome de Turner, uma anomalia cromossômica que afeta meninas e, entre outras conseqüências, provoca baixa estatura em 95% das portadoras e esterilidade...” (248, 154)

síndrome do desconforto respiratório *s.f.*

discomfort respiratory syndrome [ing]; síndrome de incomodidad respiratória [esp]

Sigla: SDR

Enfermidade pulmonar freqüentes em bebês prematuros que a manifestam nas primeiras horas de vida.

Inf. encicl.: Esses recém-nascidos clinicamente se apresentam ofegantes, com gemido à expiração, tendo suas costelas visíveis durante a respiração (por causa do esforço respiratório) e cianose (arroxeamento dos lábios e extremidades).

“...Porcos e coelhos ajudarão a produzir em escala comercial o surfactante pulmonar, uma substância essencial ao tratamento de um mal que a cada ano atinge milhares de bebês prematuros no país e causa muitas mortes: a síndrome do desconforto respiratório (SDR)...” (44, 240)

síndrome respiratória aguda severa *s.f.*

severe acute respiratory syndrome [ing]; síndrome respiratoria aguda severa [esp]

Sigla: SARS

Enfermidade respiratória viral grave que acomete o ser humano.

Inf. encicl.: já foram relatados casos da doença na Ásia, América do Norte e Europa. Foram registrados casos suspeitos em outros locais do mundo, inclusive no Brasil. Os sintomas da doença são parecidos com uma gripe forte: febre alta (acima de 38°C), calafrios, dores musculares e tosse seca, porém, a falta de ar é o sinal de que algo grave está ocorrendo.

“...Um papel especial pode estar reservado aos gatos nos estudos sobre a síndrome respiratória aguda severa (Sars), forma atípica de pneumonia identificada em fevereiro que matou 800 pessoas em mais de 30 países...” (96, 115)

síndrome hemolítica urêmica *s.f.*

hemolytic uremic syndrome [ing]; síndrome hemolítica-urêmica [esp]

Enfermidade caracterizada por anemia, insuficiência renal aguda e diminuição do número de plaquetas, afeta principalmente crianças e idosos e, se não for bem tratada, pode levar à morte.

*“...O terceiro grupo é o Stec (*Escherichia coli* produtora de toxina de Shiga), formado por bactérias que causam colites hemorrágicas (diarréias com sangue) e, em situações extremas, a síndrome hemolítica urêmica...”* (98)

sistema endócrino *s.m.*

endocrine system [ing]; sistema endócrino [esp]

Grupo de órgãos cuja função principal é produzir e secretar hormônios diretamente no interior da corrente sanguínea.

Inf. encicl.: Esses hormônios atuam como mensageiros para coordenar atividades de várias partes do corpo.

“...Por fim, o sistema endócrino, com cerca de uma dezena de glândulas que produzem em torno de 40 hormônios, que regulam o trânsito de açúcar e de gordura pelo organismo ou engrossam a voz dos meninos na puberdade...” (214)

sistema límbico *s.m.*

limbic system [ing]; sistema límbico [esp]

Área situada na parte central do cérebro, para onde confluem os neurônios encarregados de regular a memória e as emoções.

Inf. encicl.: há duas estruturas cruciais para o funcionamento do sistema límbico: o hipocampo e a amígdala.

“...As emoções são o domínio preferencial da segunda parte do cérebro, que se formou nos primeiros mamíferos e abriga o sistema límbico, composto por uma série de estruturas responsáveis pelo substrato neuronal dos sentimentos...” (60)

sistema nervoso parassimpático *s.m.*

parasympathetic nervous system [ing]; sistema nervoso parasimpático [esp]

Conjunto de nervos do corpo humano responsável pelo controle involuntário dos músculos e órgãos humanos.

Inf. encicl.: quando esses músculos falham podem causar problemas cardiovasculares.

“...a acetilcolinesterase, que aciona o sistema nervoso parassimpático, conjunto de nervos responsável pelo controle involuntários dos músculos e órgãos do corpo, cuja falha aumenta o risco de problemas cardiovasculares...” (72)

sistema nervoso periférico *s.m.*

peripheral nervous system [ing]; sistema nervoso periférico [esp]

Sistema constituído pelos nervos e gânglios nervosos, cuja função é conectar o sistema nervoso central às diversas partes do corpo.

“...É um sistema formado por dois grandes braços: o sistema nervoso central (SNC), composto pelas estruturas neurais dentro do crânio e da coluna vertebral, e o sistema nervoso periférico (SNP), constituído pelos nervos espalhados pelo corpo...” (220)

sistema de temporização s.m.

temporalization system [ing]; sistema de temporización [esp]

Mecanismos cerebrais que comandam os ritmos do corpo humano.

“...Não, exclusivamente, a um problema de degeneração dos sistemas de temporização, os chamados relógios biológicos, mecanismos no cérebro que comandam os ritmos do corpo...” (127)

soro hiperimune s.m.

hyperimmune serum [ing]; suero hiperimune [esp]

Medicamento que poder ser utilizado por seres humanos no tratamento de picadas de animais peçonhentos.

“...Depois de purificado, transforma-se no soro hiperimune, usado no tratamento de picadas de animais peçonhentos...” (253)

técnica sage s.f.

sage technique [ing]; tecnica de sage [esp]

Técnica usada para analisar expressão gênica de organismos cujos genomas são largamente não caracterizados.

Inf. encicl.: os dados são facilmente comparáveis, podendo determinar com eficácia diferenças no nível de expressão de diferentes amostras. Por isto, se torna mais indicada para identificação de novos genes e transcritos alternativamente expressos que são únicos para um tipo de célula específica.

“...Um dos resultados mais notáveis desse estudo, feito por meio da técnica Sage (análise serial da expressão gênica), é a indicação de que ocorre uma diminuição da expressão de pelo menos 15 genes que codificam proteínas conhecidas como citocinas...” (173)

técnica de sorting s.f.

sorting technique [ing]; tecnica de sorting [esp]

Técnica utilizada para a separação de células para posterior análise.

“...Esse aparelho é o mais avançado para realizar nos pacientes a técnica de sorting (separação de células para a análise) da medula óssea...” (142)

teleconsulta s.f.

teleconsultation [ing]; teleconsulta [esp]

Procedimento no qual o paciente pode consultar com seu médico a milhares de quilômetros de distância, por meio de tecnologia avançada, como vídeo de alta resolução e transmissão de dados via satélite.

“...Hoje, vários serviços de teleconsulta, incluindo acompanhamento psiquiátrico, estão disponíveis na rede...” (40)

terapia de reposição hormonal s.f.

hormonal reposition therapy [ing]; terapia de reposición hormonal [esp]

Terapia que visa a repor os hormônios ausentes em mulheres que estão no período pós-menopausa, embora não nas quantidades uma vez produzidas pelos ovários.

Inf. encicl.: há riscos no uso da terapia, como o aumento da incidência de câncer de mama.

“...Alguém lembrou que, recentemente, a imprensa informou que a terapia de reposição hormonal aumenta em 26% os riscos de incidência de câncer de mama, omitindo que a cifra significa um acréscimo de apenas oito casos em 10 mil mulheres...” (03, 67)

terapia fotodinâmica s.f.

photodynamic therapy [ing]; terapia fotodinámica [esp]

Técnica para o tratamento de câncer que utiliza um feixe de laser de características especiais como meio terapêutico principal.

Inf. encicl.: a técnica tem se mostrado eficiente na cura ou melhora da qualidade de vida de pacientes com câncer sem deixar seqüelas.

“...O que muitos pacientes e médicos ainda desconhecem é que um novo tipo de tratamento - a terapia fotodinâmica (TFD ou PDT, do inglês Photodynamic Therapy) - está ganhando terreno rapidamente, num avanço promissor na cura ou na melhora da qualidade de vida dos pacientes com câncer sem deixar seqüelas...” (31, 139, 162)

terapia gênica *s.f.*

genetic therapy [ing]; terapia gênica [esp]

Procedimento caracterizado pela transferência de material genético com o propósito de prevenir ou curar uma determinada enfermidade.

Inf. encicl.: no caso de enfermidades genéticas, nas quais um gene está defeituoso ou ausente, a terapia gênica consiste em transferir a versão funcional do gene para o organismo portador da doença, de modo a reparar o defeito. Trata-se de uma ciência jovem: a primeira tentativa foi efetuada nos Estados Unidos em 1990 em uma criança portadora de uma imunodeficiência hereditária.

“...Inaugurada há cerca de dez anos, a terapia gênica é uma delicada área de fronteira que trata da correção de genes defeituosos ligados a patologias...” (78)

terminal nervoso simpático *s.m.*

sympathetic nervous terminal [ing]; terminal nervoso simpático [esp]

Terminal que faz parte do sistema nervoso periférico do ser humano, situado a milímetros do coração, libera no músculo cardíaco uma substância chamada noradrenalina.

“...Quando sentimos medo, diante de uma situação de perigo, os terminais nervosos simpáticos, que fazem parte do sistema nervoso periférico, situados a milímetros do coração, liberam no músculo cardíaco uma substância chamada noradrenalina...” (220)

teste de carga viral *s.m.*

viral load test [ing]; test de carga viral [esp]

Teste que constata a presença de partículas virais, bem como a quantidade dessas partículas presentes no organismo humano.

“...O teste de carga viral, desenvolvido pelo grupo do Hospital do Câncer/Instituto Ludwig, é diferente dos exames usuais, que apenas constata a presença dos vírus...” (81)

teste de exercício cardiorrespiratório *s.m.*

cardiorespiratory exercise testing [ing]; test exercício cardiorrespiratório [esp]

Sigla: TECR

Teste que fornece informações sobre mais de 40 parâmetros diferentes relacionados aos sistemas cardiovascular, respiratório e muscular e permite descobrir a causa do distúrbio em 80% dos casos que escapam aos exames mais simples.

Inf. encicl.: nas demais situações, se não aponta a causa específica, o TECR serve como bússola, indicando aos médicos qual dos três sistemas não está bem. Possibilita ainda avaliar a evolução do tratamento e orientar os exercícios físicos mais adequados para cada pessoa.

“...Conhecer a capacidade normal de fazer exercícios é essencial para os médicos descobrirem de forma mais precisa qual parte do organismo não está funcionando como esperado por meio de um exame relativamente simples, o teste de exercício cardiorrespiratório (TECR)...” (113)

topógrafo intracirúrgico *s.m.*

intrasurgery topograph [ing]; topógrafo intracirúrgico [esp]

Equipamento utilizado em operações de catarata e transplante de córnea.

Inf. encicl.: O equipamento mede a curvatura dessa membrana do olho durante as operações e detecta variações muito pequenas, que ajudam no trabalho do cirurgião e evitam problemas pós-operatórios.

“...Depois de nove anos no mercado desenvolvendo equipamentos para uso oftalmológico, a empresa Eyetec, de São Carlos, prepara o lançamento de um topógrafo intracirúrgico...” (177)

transcriptoma *s.m.*

transcriptome [ing]; transcriptoma [esp]

Interpretação funcional dos genes, uma avaliação da quantidade de RNA (ácido ribonucléico) que a célula usa na síntese de proteínas a partir das seqüências de DNA (ácido desoxirribonucléico, portador do código genético) de cada gene humano.

“...O mapa de expressão gênica - ou transcriptoma -, o modo pelo qual se procura entender as origens dos sintomas, é uma interpretação funcional dos genes...” Variante: Mapa de expressão gênica (173)

transtirretina *s.f.*

transretine [ing]; transretina [esp]

Substância que circula pelo sangue durante quase toda a vida do ser humano.

Inf. encicl.: com o envelhecimento, porém, a transtirretina tende a se unir em longos cordões - ou fibras -, que se acumulam durante décadas no coração. Os longos cordões se tornam uma espécie de muro entre as células, que prejudica o funcionamento do músculo cardíaco e dificulta o bombeamento do sangue. Uma em cada quatro pessoas com mais de 80 anos vive esse problema, chamado *amiloidose sistêmica senil*.

“... Associada ora a um ora a outro desses compostos, a transtirretina circula pelo sangue durante quase toda a vida...” (117)

transtorno cognitivo *s.f.*

cognitive disorder [ing]; transtorno cognitivo [esp]

leve

Distúrbio caracterizado por alterações da memória, da orientação, e da capacidade de aprendizado, bem como por reduzida capacidade de concentração em tarefas além de períodos curtos.

Inf. encicl.: o paciente se queixa de intensa sensação de fadiga mental ao executar tarefas mentais e, um aprendizado novo é percebido subjetivamente como difícil, ainda que objetivamente consiga realizá-lo bem. Estes sintomas podem manifestar-se precedendo, ou sucedendo quadros variados de infecções (inclusive por HIV) ou de distúrbios físicos, tanto cerebrais quanto sistêmicos, sem que haja evidências diretas de comprometimento cerebral.

“...Gattaz examinou o sangue de idosos saudáveis e o comparou com amostras coletadas de pacientes de Alzheimer e de transtorno cognitivo leve (TCL) - distúrbio caracterizado apenas por declínio de memória...”
(97)

transtorno do pânico *s.m.*

panic disorder [ing]; transtorno de pânico [esp]

Distúrbio caracterizado pela ocorrência freqüente de *ataques de pânico*.

Inf. encicl.: esses ataques manifestam-se como episódios súbitos e imprevisíveis de intenso medo. Os sintomas de um ataque de pânico podem ser: palpitações, dores torácicas, falta de ar, tontura, tremor e sudorese. Algumas pessoas com ataque de pânico chegam a procurar o pronto-socorro extremamente angustiadas, achando que irão morrer por causa desses sintomas. Outras podem ainda permanecer paralisadas pelas sensações apresentadas.

“...Os estudos ganham importância pelo fato de o transtorno do pânico ser uma doença cujo reconhecimento é relativamente recente...” (225)

transtorno obsessivo compulsivo *s.m.*

obsessive-compulsive disorder [ing]; transtorno obsesivo compulsivo [esp]

Sigla: TCO

Distúrbio que faz com que ser humano deixe o emocional sobrepor-se à razão.

Inf. encicl.: desta forma, mesmo o paciente totalmente consciente do ridículo de suas atitudes parece não ter forças para controlar seus impulsos. Entretanto, a simples presença de alguma obsessão ou compulsão não caracteriza TOC, pois estes sintomas podem enquadrar

outros distúrbios mentais (depressões, demências, etc). “...*Raios gama ajudam a tratar transtornos obsessivo-compulsivos* *Francisco Bicudo A cirurgia durou cerca de 12 horas...*” (61)

tripanossomíase americana s.f.

american trypanosomiasis [ing]; tripanosomiasis americana [esp]

Ver este termo *Doença de Chagas*.

“...*Descrita em 1908 pelo cientista brasileiro Carlos Chagas, a doença de Chagas, também conhecida como tripanossomíase americana (terminologia adotada pela Nomenclatura Internacional de Doenças - NID) continua sem métodos de cura definitiva e sem vacinas...*” (145)

tripanossomicida s.f.

tripanossomicide [ing]; tripanossomicida [esp]

Medicamento que elimina o *Trypanosoma cruzi*, protozoário causador do *mal de Chagas*.

“...*As fisalinas já são vistas como antitumorais e tripanossomicidas (matam o *Trypanosoma cruzi* , protozoário causador do mal de Chagas)...*(199)

trocáter s.m.

trocater [ing]; trocater [esp]

Equipamento usado para fazer a abertura do útero humano.

“...*Moron, que, com o médico Carlos Almodin, da equipe da Unifesp, desenvolveu uma versão brasileira e reutilizável do trocáter, equipamento usado para fazer a abertura no útero, atualmente importado a um custo de até US\$ 500....*” (19)

tula de besouro s.f.

tula de besouro [ing]; tula de besouro [esp]

Árvore da qual se extraí substâncias cujos derivados atuam contra o *mal de Alzheimer*.

“...*uma árvore de até 6 metros de altura, com folhas verdes miúdas e flores amarelo-ouro, conhecida como cássia-do-nordeste ou tula-de-besouro...*” (131, 136)

tumor de erlich *s.m.*

erlich tumor [ing]; tumor de erlich [esp]

Tumor que aumenta substancialmente o volume da barriga do s

er humano.

Inf. encicl.: o tumor pode levar o paciente à morte em menos de duas semanas.

“...onde ele leciona e coordena um grupo de pesquisa, camundongos sadios conviveram com animais com tumor de Erlich, que deixa a barriga enorme e pode levar à morte em menos de duas semanas...” (214)

tumor de walker *s.m.*

walker tumor [ing]; tumor de walker [esp]

Tumor maligno que pode acometer várias partes do organismo humano.

Inf. encicl.: o tumor pode matar o paciente em até duas semanas.

“...como indica um dos experimentos desse grupo: ratos que fizeram uma hora de esteira por dia - o equivalente a duas ou três horas para os seres humanos - sobreviveram o dobro do tempo esperado ao tumor de Walker, um dos mais letais, que leva à morte em duas semanas...” (211)

tunicato *s.m.*

tunicato [ing]; tunicato [esp]

Espécie de búzios que contém substâncias com princípios ativos contra a trombose, a coagulação sangüínea do ser humano.

“...Os pepinos-do-mar e os tunicatos - espécies de búzios pontudos encontrados nas praias - contêm substâncias com princípios ativos contra a trombose e coagulação...” (107)

ubiquitina *s.f.*

ubiquitine [ing]; ubiquitina [esp]

Proteína cuja presença no esperma masculino humano indica um problema de infertilidade.

“.... Um novo exame de esperma verifica a presença da proteína ubiquitina, que indica espermatozóides com problemas...” (232)

vacina autóloga *s.f.*

autologue vaccine [ing]; vacuna autóloga [esp]

Vacina que contém células do próprio paciente, que pode ser utilizada no tratamento de tumores cancerígenos.

“...O médico Fernando Kreutz, da Universidade Federal do Rio Grande do Sul (UFRGS), pode ter aberto uma alternativa no tratamento do câncer ao desenvolver um novo método de produção de vacinas autólogas (com células do próprio paciente)...” (79)

vacina de DNA *s.f.*

DNA vaccine [ing]; vacuna de DNA [esp]

Vacina baseada num pedaço do código genético do agente causador da doença.

Inf. encicl.: aplicado por meio de injeção intramuscular, esse DNA cria condições para a produção da proteína antigênica pelas próprias células do indivíduo vacinado.

“...Há um avanço no combate à brucelose bovina: Sérgio Costa Oliveira, do Instituto de Ciências Biológicas da Universidade Federal de Minas Gerais (UFMG), desenvolveu uma vacina de DNA (ácido desoxirribonucléico, portador do código genético)...” (166, 213, 246, 249)

vacina quádrupla *s.f.*

Quadruple vaccine [ing]; Vacuna quádruple [esp]

Vacina que imuniza animais contra a tuberculose, difteria, tétano e coqueluche.

Inf. encicl.: a vacina é constituída de proteínas fabricadas pelas bactérias que provocam difteria, tétano e coqueluche, expressas num único microrganismo (a micobactéria BCG, usada como vacina contra a tuberculose).

“...Então, as micobactérias BCG da vacina quádrupla receberam um pedaço não-tóxico da toxina tetânica, uma toxina diftérica - com uma mutação que a torna inativa - e dois antígenos da coqueluche ou tosse comprida...” (251)

varicela-zoster *s.m.*

varicella zoster [ing]; varicela-zoster [esp]

Vírus causador da catapora.

“...A dificuldade para cultivar em laboratório o vírus varicela-zoster (VZV) - causador da catapora - fez com que a professora Maria Isabel de Moraes-Pinto, da Universidade Federal de São Paulo (Unifesp), e a pós-graduanda Erika Ono chegassem a um exame para diagnóstico de varicela mais barato e prático...” (231)

veia porta s.f.

door vein [ing]; vena puerta [esp]

Tronco venoso grosso formado pela confluência das veias que vêm do intestino e do baço.

Inf. encicl.: o sangue que vem por essas veias é rico em substâncias nutritivas, que passaram para o sangue depois de terem sido digeridas pelo intestino.

“...Foi na veia porta, que irriga o fígado, por meio de um corte de 2 milímetros no lado direito do abdômen e de uma agulha de 30 centímetros, que os oito médicos...” (07)

videodermatoscópio s.m.

videodermatoscopy [ing]; videodermatoscopio [esp]

Equipamento que funciona como um microscópio de pele, com uma microcâmera e um sistema especial de iluminação.

Inf. encicl.: em contato com a epiderme, filma a lesão e transmite a imagem colorida a um computador, onde uma placa de captura digitaliza a imagem.

“...O videodermatoscópio funciona como um microscópio de pele, com microcâmera e sistema especial de iluminação...” (239)

videomicroscopia s.f.

videomicroscopy [ing]; videomicroscopia [esp]

Sistema que permite monitorar com precisão a ação de uma droga num tecido orgânico e informar o resultado do teste numa tela de computador.

“...O aparelho é dotado de um sistema de videomicroscopia que permite monitorar com precisão a ação da droga num tecido orgânico...” (91)

vírus amarelógeno *s.m.*

amarelógeno vírus [ing]; vírus amarelógeno [esp]

Vírus causador da Febre Amarela.

Inf. encicl.: trata-se de um arbovírus pertencente ao gênero *Flavivirus*, família *Flaviviridae*.

*“...É causada pelo vírus amarelógeno - arbovírus do grupo B, gênero *Flavivirus*. Há dois tipos: silvestre e urbana...” (241)*

vírus cantagalo *s.m.*

cantagalo vírus [ing]; vírus cantagalo [esp]

Vírus da mesma família do que causa a varíola, ele provoca bolhas e pústulas nas mãos e nos braços.

Inf. encicl.: o vírus ganhou esse nome após infectar pessoas e gado bovino de Cantagalo (RJ) e municípios vizinhos. É provável que seja produto de mutações do vírus usado na vacinação antivariólica, que pode ter escapado para a natureza na época (a vacinação foi encerrada no Brasil no fim dos anos 70). É um vírus bem menos agressivo, mas capaz de estimular o sistema imunológico contra a varíola. Ele entra no organismo humano por pequenas lesões da pele e a transmissão se dá por contato com lesões infectadas.

“...O exemplo mais recente das chamadas doenças emergentes é o vírus Cantagalo: da mesma família do que causa a varíola, ele provoca bolhas e pústulas nas mãos e nos braços...” (250)

vírus respiratório sincicial *s.m.*

sincicial respiratory vírus [ing]; vírus respiratório sincicial [esp]

Vírus que, no ser humano, provoca febre, corrimento nasal, tosse e, nos casos mais graves, pneumonia e bronquiolite (inflamação dos brônquios).

Inf. encicl.: o contágio se dá por meio do contato com gotas de saliva de pessoas contaminadas, objetos ou superfícies infectadas. O vírus, que está presente no ar, resiste poucas horas no meio ambiente.

“...o HCV, agente causador da hepatite C; o Hantavírus, que provoca uma ainda misteriosa síndrome pulmonar; e o VRS (vírus respiratório sincicial), responsável por infecções no trato respiratório, sobretudo em crianças...” (182, 244, 255)

xenotransplante *s.m.*

xenotransplantation [ing]; xenotransplante [esp]

Tipo de transplante que envolve o uso de órgão de animais em seres humanos.

“...O fato é importante porque abre a possibilidade de se usar órgãos de animais no homem - o chamado xenotransplante...” (258)